

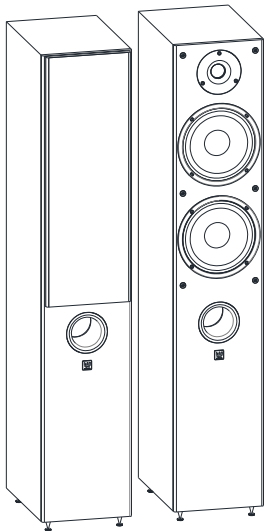
Thank you for purchasing WILSON RAPTOR loudspeakers.

WILSON loudspeakers are engineered to deliver the best value in loudspeaker technology, for stereo or home-theater applications.

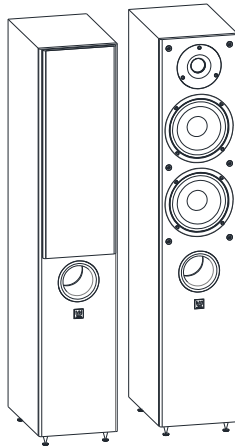
WILSON loudspeakers are designed for ease of installation and will provide you with excellent sound quality for years to come.

During the production and packing we have carefully checked and inspected the loudspeakers. After unpacking please check for any damage from transport, we recommend that you keep the original carton box and packing material for any future shipping.

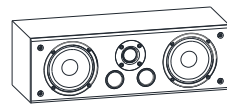
Please read this manual in order to enjoy this product to the fullest.



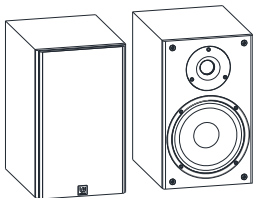
RAPTOR 7



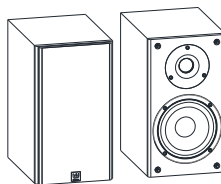
RAPTOR 5



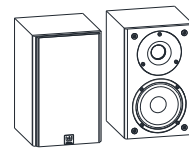
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Loudspeaker Placement

The Wilson Raptor loudspeakers can be used for both stereo and home-theater applications. Variations in placement of loudspeakers can usually produce big differences in the way they sound and because no listening rooms are the same we recommend that you spend some time experimenting with which placement works best in your listening room.

Wilson Mini, R-1 and R-3 are best used mounted on rigid floorstands that position the tweeters approximately at ear level when seated. Shelf or wall bracket mounting is an option but it provides less opportunity for optimising the sound through adjustment of the speaker position.

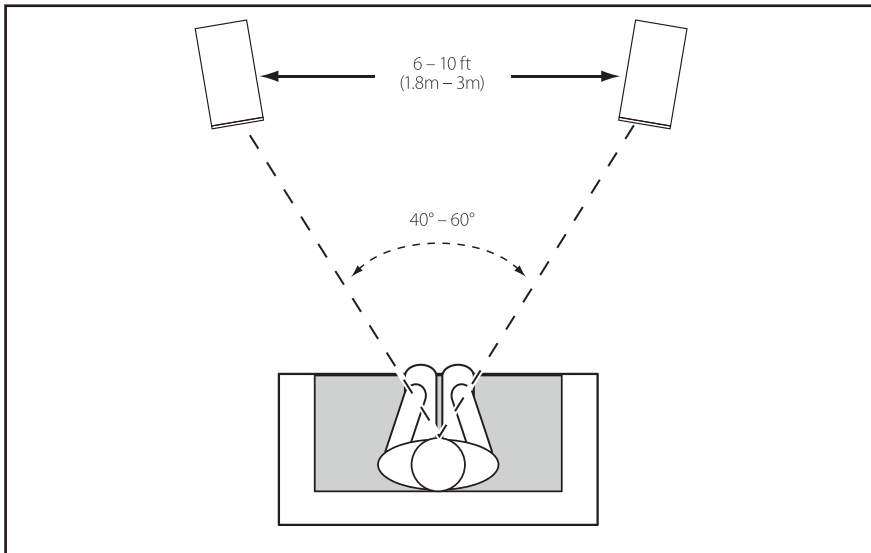
Wilson R-5 and R-7 models are designed to be floor standing.

Wilson Vocal is best placed on a cabinet or shelf below the TV screen.

STEREO APPLICATIONS

Placing the loudspeakers at least 1,5–3 m apart will provide the best stereo sound and image.

We suggest that they are positioned at least 30cm from the rear walls and at least 50cm from the side walls. Fig.1 illustrates this arrangement.



The shape of the room will affect the bass performance, especially when loudspeakers are placed in the corner of the room.

There will be more bass response when a speaker is moved closer to a rear wall, but loudspeakers should generally be kept away from sidewalls as these surfaces can affect the stereo imaging experienced at the listening position.

HOME THEATRE APPLICATIONS

A home theatre systems typically consist of front loudspeakers, side and/or rear surround loudspeakers, a center channel loudspeaker and a powered subwoofer.

Main Speakers or Front Speakers

Front speakers in a home theatre system should be placed closer together than for 2-channel stereo application because the surround channels tend to widen the image. We recommend they are positioned at least 50 cm away from the TV screen, at least 30cm away from the rear walls and at least 50cm away from any side walls.

Center Channel

The Wilson Vocal centre channel loudspeaker should be positioned centrally between the front loudspeakers, close to the television and ideally on a stable cabinet, shelf or wallbracket below the screen.

Surround Channels

If the speakers are to be used for the surround channels in a home theatre system, position them as illustrated in Fig. 2–4 according to the number of channels.

Surround speakers should be positioned slightly behind the primary listening area. If they are to be wall mounted and positioned more than 1,5 meter from the listening area then they should be installed at a height of about 1,8 meter. If they are to be placed on stands closer to the listening area they should be positioned at roughly head level.

fig. 1 stereo

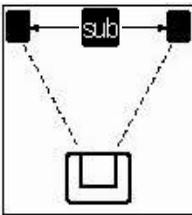


fig. 2 surround 5.1

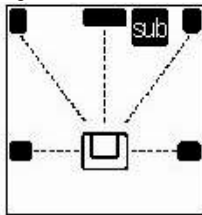


fig. 3 surround 6.1

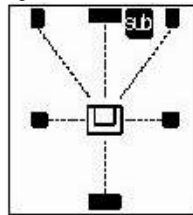
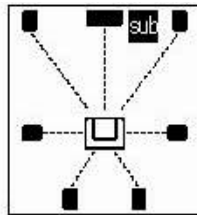
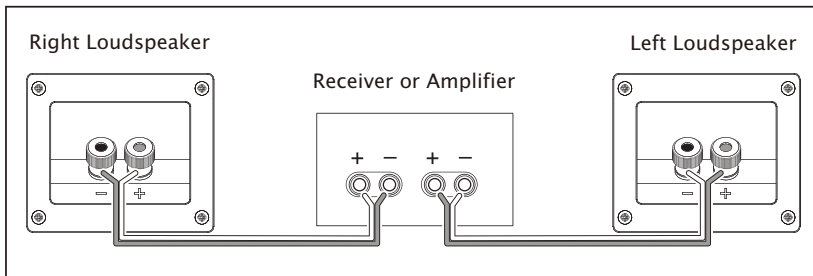


fig. 4 surround 7.1



Connecting the loudspeakers

We recommend that you read the manual of your amplifier or AV-receiver carefully before connecting your loudspeakers. All connections should be made with the amplifier switched off. Fig. 2 illustrates connection.



Choose a cable of suitable length and diameter for each loudspeaker – a loudspeaker cable is polarised, with twin cores of different colours, or with a rib or printed text on the insulation. Split the twin cores insulation to a depth of about 50–60mm. Strip the insulation from each end, leaving about 15mm of bare wire – twist wire to gather any loose strands.

Ensure that positive terminals on the speakers (marked + and coloured red) are connected to the positive output terminal on the amplifier and that negative terminals on the speakers (marked - and coloured black) are connected to the negative output terminal on the amplifier. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Keeping the loudspeaker cables away from AC outlets will reduce interference.

WARNING: Do not plug into a power source and mains outlet, this could result in electric shock or fire.

Running-in period

We recommend a running-in time of your new loudspeakers of approximately 15–20 hours at normal listening level before you decide on the final positioning, during the running-in time the driveunits will settle in and perform as intended.

Maintenance

WILSON loudspeakers are finished using high quality material. Cleaning the loudspeakers should be done with a damp cloth. Chemical cleaners should be avoided, as they may damage the finish.

Avoid touching the drive units, and do not use the loudspeakers as a flower, coffee or drinks table (risk of water or liquids being spilled into the loudspeaker).

Wilson Raptor loudspeakers require no regular maintenance.

Troubleshooting

If no sound, check;

- that all cables are connected properly to both loudspeaker and amplifier
- that the connected amplifier is ON and volume is turned up
- that the loudspeaker gets a signal from the amplifier – check tone on most av-receivers.

Safety Instructions

WARNING – read before use

- Please store this instruction manual for future reference.
- Do not plug into a power source and mains outlet, this could result in electric shock or fire.
- Place the unit on a solid surface.
- Do not use this product near water or moisture.
- To prevent risk of fire avoid liquids and objects enter the product.
- Do not block any ventilation openings.
- Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other appliances that produce heat.
- Servicing is required when the product has been damaged.
- Do not attempt to service this product yourself.
- Contact the manufacturer to be referred to an authorized service center near you.

*SPECIFICATIONS

RAPTOR speakers

(EN) SPECIFICATIONS	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Description:	Bookshelf speaker	Bookshelf speaker	Bookshelf speaker
Frequency response [+/- 3] dB [Hz]:	70–20.000 Hz	60–20.000 Hz	50–20.000 Hz
Sensitivity [2.83V/1m] [dB]:	83dB	86 dB	88 dB
Impedance:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximum SPL [dB]:	103 dB	106 dB	108 dB
Recommended amp:	25–125 Watts	25–125 Watts	25–125 Watts
Crossover Frequencies [Hz]:	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
High Frequency Driver:	3/4" (20mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Low Frequency/Midrange Driver(s):	4"	5"	6½"
System, Enclosure Type:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Connection Input(s):	single wire	single wire	single wire
Accessories included:	–	–	–
Dimensions (D x W x H):	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Weight:	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(EN) SPECIFICATIONS	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Description:	Floor speaker	Floor speaker	Central speaker
Frequency response [+/- 3] dB [Hz]:	50–20.000 Hz	45–20.000 Hz	70–20.000
Sensitivity [2.83V/1m] [dB]:	88 dB	90 dB	88 dB
Impedance:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximum SPL [dB]:	108 dB	110 dB	108 dB
Recommended amp:	40–150 Watts	50–180 Watts	25–125 Watts
Crossover Frequencies [Hz]:	2.400 Hz	2.500 Hz	2.600
High Frequency Driver:	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Low Frequency/Midrange Driver(s):	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
System, Enclosure Type:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Connection Input(s):	single wire	single wire	single wire
Accessories included:	spikes	spikes	–
Dimensions (D x W x H):	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Weight:	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Made in China

*Specifications are subject to change without notice.

www.wilson-audio.eu

Made in China

Importer: Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02–873 Warsaw, Poland

www.horn.eu

WARRANTY

The product is under warranty according to terms set out on the warranty card issued by Horn Distribution S.A. in the country of purchase. Details are available on demand from the staff of the store where the product was purchased.

All information are subject to change without further notice.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

EN

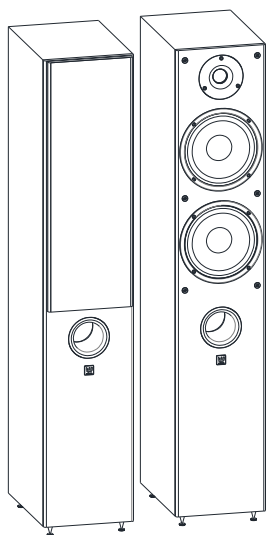


Dziękujemy za zakup głośników WILSON.

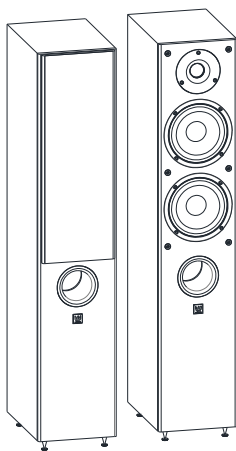
Głośniki kina domowego WILSON oferują najlepszą jakość w swojej klasie. Głośniki WILSON są łatwe w instalacji i przez lata zapewnią Ci znakomitą jakość dźwięku. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby w pełni cieszyć się produktem.

Kolumny poddawane są gruntownemu sprawdzeniu i weryfikacji w trakcie procesu produkcji i pakowania. Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy sprzęt nie został uszkodzony podczas transportu – zalecamy zachowanie oryginalnego pudełka wraz z materiałem opakowaniowym na potrzeby ewentualnej wysyłki w przyszłości.

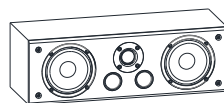
Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi, aby móc w pełni cieszyć się produktem.



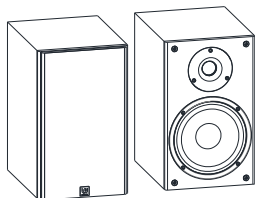
RAPTOR 7



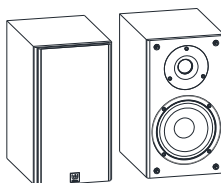
RAPTOR 5



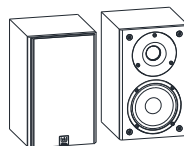
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Ustawienie głośników

Kolumny głośnikowe Wilson Raptor mogą mieć zastosowanie zarówno w zestawach stereo, jak i w systemach kina domowego. Różne rozmieszczenie kolumn głośnikowych zazwyczaj znacznie wpływa na ich brzmienie, a ponieważ każda przestrzeń odsłuchowa jest inna, zalecamy poświęcić nieco czasu na poeksperymentowanie ze znalezieniem najlepszej lokalizacji w swojej przestrzeni odsłuchowej.

Modele Wilson Mini, R-1 oraz R-3 dają najlepsze rezultaty po zamontowaniu na sztywnych stojakach podłogowych, dzięki którym głośniki wysokotonowe znajdują się na poziomie uszu siedzącego słuchacza. Można także rozważyć opcjonalny sposób montażu na półce lub do ściany, jednakże daje on mniej możliwości jeśli chodzi o optymalizację brzmienia poprzez korektę położenia głośnika.

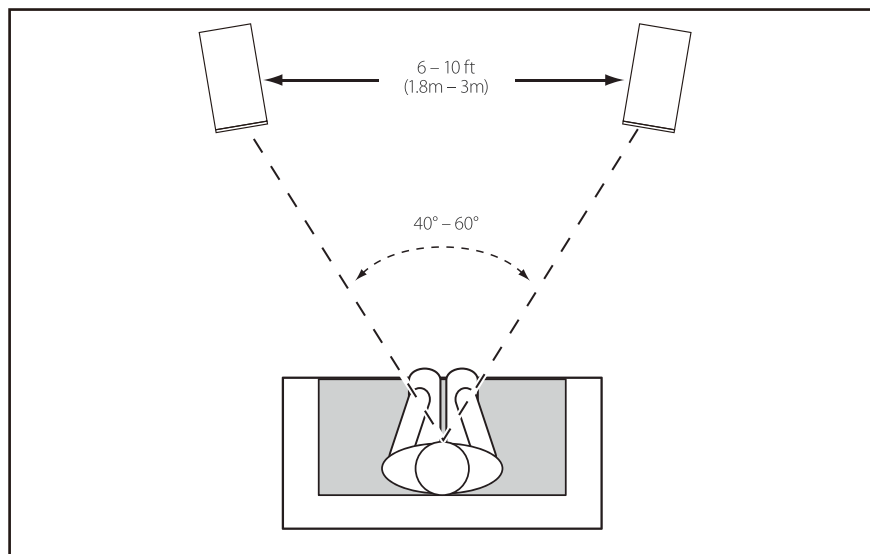
Modele Wilson R-5 oraz nd R-7 przeznaczone są do postawienia na podłodze.

Model Wilson Vocal najlepiej ustawić na szafce lub półce pod ekranem telewizora.

ZASTOSOWANIA STEREO

Ustawienie głośników w odległości od 1,5 do 3 metrów od siebie daje najlepszy efekt stereofoniczny i scenę muzyczną.

Zalecamy, aby ustawiać kolumny w odległości co najmniej 30 cm od ścianek tylnych oraz co najmniej 50 cm od ścianek bocznych. Rozstawienie to zostało przedstawione na rys.1.



Kształt pomieszczenia wpływa na jakość przetwarzania basów, szczególnie gdy głośniki stoją w rogu pokoju.

Głośnik umieszczony bliżej tylnej ścianki będzie miał mocniejsze basy, natomiast generalnie kolumny powinny być odsunięte od ścianek bocznych, ponieważ ich powierzchnia może zaburzać stereofonię w miejscu odsłuchowym.

ZASTOSOWANIA W KINIE DOMOWYM

Systemy kina domowego składają się zazwyczaj z kolumn przednich, kolumn bocznych i/lub tylnych do efektu przestrzennego surround, głośnika centralnego oraz aktywnego subwoofera.

Głośniki główne lub głośniki przednie

Głośniki przednie w systemie kina domowego powinny znajdować się nieco bliżej siebie, niż w przypadku 2-kanalowego zastosowania stereo, ponieważ kanały dźwięku przestrzennego mają tendencję do rozszerzania pola dźwięku. Zalecamy, aby ustawiać kolumny w odległości co najmniej 50 cm od ekranu telewizora, co najmniej 30 cm od ścianek tylnych oraz co najmniej 50 cm od ewentualnych ścianek bocznych.

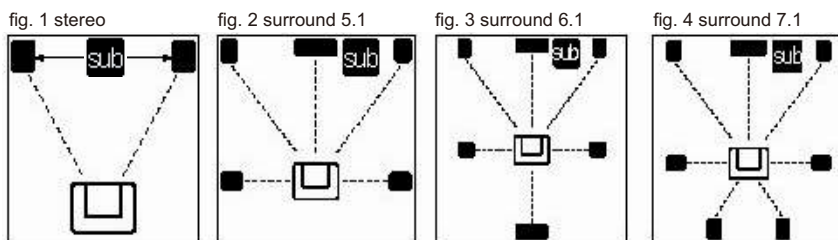
Kanał centralny

Głośnik centralny Wilson Vocal należy umieścić centralnie pomiędzy kolumnami przednimi w pobliżu telewizora, najlepiej na stabilnej szafce, półce lub uchwycie ściennym pod ekranem.

Kanały przestrzenne

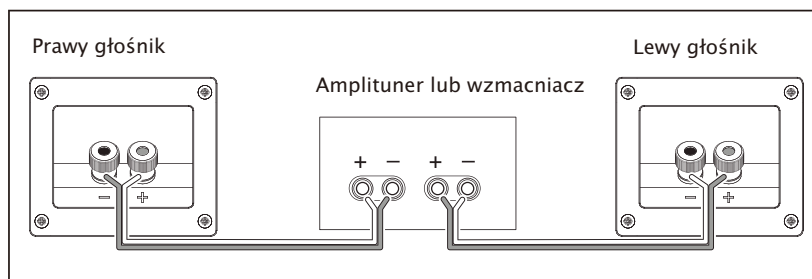
Jeśli kolumny być używane do dźwięku przestrzennego w systemie kina domowego, należy je rozstawić zgodnie ze schematem przedstawionym na rys. 2–4, w zależności od ilości kanałów.

Głośniki dźwięku przestrzennego należy ustawiać nieco za główną strefą odsłuchową. Jeśli mają one być zamontowane na ścianie w odległości ponad 1,5 metra od strefy odsłuchowej, należy zawiesić je na wysokości około 1,8 metra. Jeśli mają stać na stojakach bliżej strefy odsłuchowej, należy ustawić je mniej więcej na poziomie głowy słuchacza.



Podłączenie głośników

Przed przystąpieniem do podłączania kolumn, zalecamy dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi wzmacniacza lub amplitunera AV. Wszystkich podłączeń należy dokonywać na wyłączonym wzmacniaczu. Rys. 2 przedstawia podłączenie.



Dobrać do każdej kolumny przewód o odpowiedniej długości i średnicy – przewód kolumnowy jest spolaryzowany dzięki różnym kolorom obu żył albo dzięki karbowanej powierzchni lub nadrukowi na izolacji.

Rozdzielć obie zaizolowane żyły na długość około 50–60 mm. Usunąć izolację na obu końcach, pozostawiając około 15 mm nagiej żyły – skręcić żyły, aby wyeliminować odstające pasma.

Upewnić się, że zaciski dodatnie na kolumnach (oznaczone znakiem + i czerwonym kolorem) są połączone z dodatnimi zaciskami wyjściowymi na wzmacniaczu, a zaciski ujemne na kolumnach (oznaczone znakiem - i czarnym kolorem) są połączone z ujemnymi zaciskami wyjściowymi na wzmacniaczu. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować słabe odwzorowanie dźwięku oraz straty na niskich częstotliwościach.

Ułożenie przewodów kolumnowych z dala od gniazdek elektrycznych zmniejszy ryzyko interferencji.

OSTRZEŻENIE: Nie podłączać tych przewodów do źródeł zasilania elektrycznego lub do sieci elektrycznej – może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Okres docierania

Zalecamy poddanie nowych kolumn tzw. docieraniu przez około 15–20 godzin na normalnym poziomie odsłuchu, zanim przystąpi się do ich definitywnego rozmieszczenia – w trakcie okresu docierania głośniki ułożą się, uzyskując oczekiwane możliwości brzmieniowe.

Konserwacja

Głośniki WILSON są wykończone materiałem wysokiej jakości. Głośniki należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. Należy unikać chemicznych środków czyszczących, które mogą uszkodzić powierzchnię głośników.

Należy unikać dotykania głośników oraz nie używać kolumn jako podstawek pod rośliny lub stolików do kawy czy napojów (grozi to zalaniem wnętrza kolumny wodą lub innym płynem).

Kolumny Wilson Raptor nie wymagają przeprowadzania okresowej konserwacji.

Diagnozowanie i usuwanie usterek

W razie braku dźwięku, należy sprawdzić:

- czy wszystkie przewody są podłączone we właściwy sposób zarówno do kolumn, jak i do wzmacniacza
- czy podłączony wzmacniacz jest włączony oraz czy głośność nie jest na poziomie zerowym
- czy do kolumny wysyłany jest sygnał ze wzmacniacza – kontrolka na większości amplitunerów AV.

Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE – proszę przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania

- Proszę zachować niniejszą instrukcję w razie potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Nie podłączać tych przewodów do źródeł zasilania elektrycznego lub do sieci elektrycznej – może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Umieścić urządzenie na stabilnej powierzchni.
- Nie używać produktu w pobliżu wody lub źródeł wilgoci.
- W celu uniknięcia zagrożenia pożarem, nie wolno dopuścić do przedostania się do wnętrza produktu płynów lub przedmiotów.
- Nie zakrywać żadnych otworów wentylacyjnych.
- Nie montować w pobliżu jakichkolwiek źródeł ciepła, takich jak grzejniki, otwory grzewcze, piecyki czy inne urządzenia generujące ciepło.
- Uszkodzony produkt należy oddać do serwisu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania sprzętu.
- Skontaktować się z producentem w celu uzyskania danych teleadresowych najbliższego autoryzowanego serwisu.

* DANE TECHNICZNE

Głośniki RAPTOR

(PL) SPECYFIKACJA	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Opis:	Głośnik podstawkowy	Głośnik podstawkowy	Głośnik podstawkowy
Zakres częstotliwości [+/- 3] dB [Hz]:	70-20.000 Hz	60-20.000 Hz	50-20.000 Hz
Czułość [2.83 V/1 m] [dB]:	83dB	86 dB	88 dB
Impedancja:	4-8 Om	4-8 Om	4-8 Om
Maksymalny poziom SPL [dB]:	103 dB	106 dB	108 dB
Rekomendowana moc wzmacniacza:	25-125 W	25-125 W	25-125 W
Częstotliwość odcięcia [Hz]:	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
Głośnik wysokotonowy:	3/4" (20mm) miękka kopułka	1" (25mm) miękka kopułka	1" (25mm) miękka kopułka
Głośnik(i) nisko-/średniotonowy/-e:	4"	5"	6½"
System, typ obudowy:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Wejście/-a podłączeniowe:	pojedyncze przewody	pojedyncze przewody	pojedyncze przewody
Akcesoria dołączone do zestawu:	-	-	-
Wymiary (głęb. x szer. x wys.):	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Ciężar:	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(PL) SPECYFIKACJA	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Opis:	Głośnik podłogowy	Głośnik podłogowy	Głośnik centralny
Zakres częstotliwości [+/- 3] dB [Hz]:	50-20.000 Hz	45-20.000 Hz	70-20.000
Czułość [2.83 V/1 m] [dB]:	88 dB	90 dB	88 dB
Impedancja:	4-8 Om	4-8 Om	4-8 Om
Maksymalny poziom SPL [dB]:	108 dB	110 dB	108 dB
Rekomendowana moc wzmacniacza:	40-150 W	50-180 W	25-125 W
Częstotliwość odcięcia [Hz]:	2.400 Hz	2.500 Hz	2.600 Hz
Głośnik wysokotonowy:	1" (25mm) miękka kopułka	1" (25mm) miękka kopułka	1" (25mm) miękka kopułka
Głośnik(i) nisko-/średniotonowy/-e:	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
System, typ obudowy:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Wejście/-a podłączeniowe:	pojedyncze przewody	pojedyncze przewody	pojedyncze przewody
Akcesoria dołączone do zestawu:	kolce	kolce	-
Wymiary (głęb. x szer. x wys.):	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Ciężar:	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Wyprodukowano w Chinach

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

www.wilson-audio.eu

Wyprodukowano w Chinach

Importer: Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02-873 Warszawa

www.horn.eu

GWARANCJA

Dla produktu obowiązują warunki gwarancji wydanej przez firmę Horn Distribution S.A. w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo zawsze w sklepie specjalistycznym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.



Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.



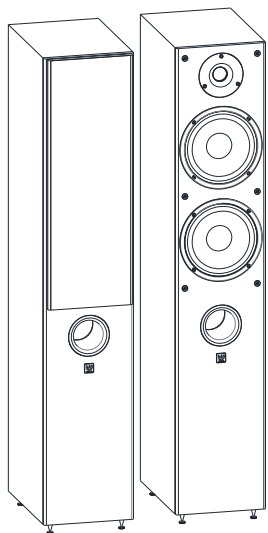
Köszönjük, hogy WILSON hangfalakat vásárolt.

A WILSON házimozzi hangfalak kategóriájukban a legkiválóbb minőséget kínálják.

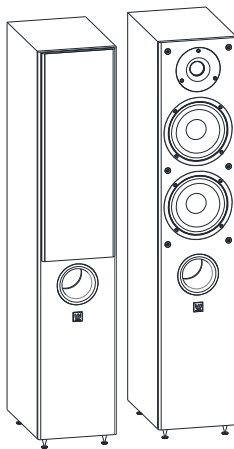
A WILSON hangfalak installálása egyszerű és éveken keresztül tökéletes hangminőséget biztosítanak. Olvassa el a használati utasítást, hogy a terméket teljes mértékben élvezni tudja.

A gyártás és a csomagolás során gondosan ellenőrizzük és vizsgálatnak vetjük alá a hangszórókat. A kicsomagolást követően kérjük ellenőrizze, hogy a szállítás közben nem keletkeztek-e károk, s javasoljuk, hogy tartsa meg az eredeti kartondobozt és a csomagoló anyagokat a jövőbeli felhasználás céljából.

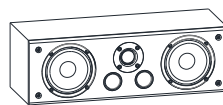
Kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy a terméket teljes mértékben élvezni tudja.



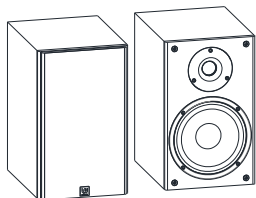
RAPTOR 7



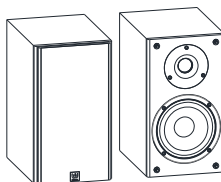
RAPTOR 5



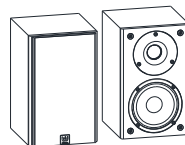
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Hangfalak elhelyezése

A Wilson Raptor hangfalak egyaránt használhatók sztereó és házimozi alkalmazásokhoz. A hangfalak elhelyezésének módja általában nagy különbséget mutat a hangzásukban, és mivel nincsen két egyforma szoba, ezért azt javasoljuk, hogy töltsön egy kis időt kísérletezéssel, hogy milyen beállításban érhető el a legjobb hangminőség az Ön szobájában.

A Wilson Mini, R-1 és R-3 legoptimálisabb telepítési módja a merev padlóállványra való felhelyezés mely a magasságzót körülbelül fülmagasságba helyezi ülőhelyzetben. A polcra vagy fali konzolra való szerelés is egy lehetőség, de ez a módszer kevesebb hangoptimalizálási lehetőséget kínál a hangszóró pozíciójának beállítása által.

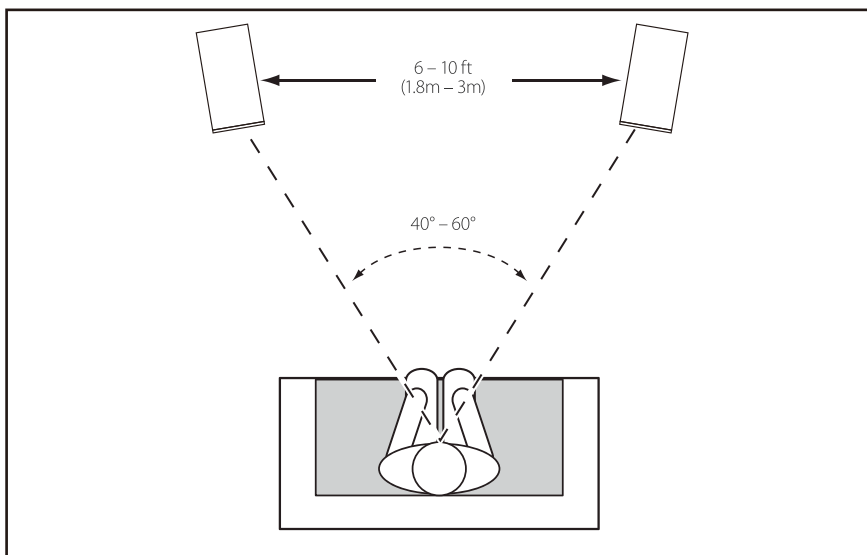
A Wilson R-5 és R-7 modelleket padlón álló hangfalaknak tervezték.

A Wilson Vocal legoptimálisabb elhelyezése a TV képernyője alatti szekrény vagy polc.

SZTEREÓ ALKALMAZÁSOK

A legjobb sztereóhatást és színpadképet a hangfalak egymástól 1,5-3 méterre való elhelyezése biztosítja.

Azt javasoljuk, hogy ezeket helyezze legalább 30 cm-re a hátsó falaktól és legalább 50 cm-re az oldalfalaktól. Az 1. ábra szemlélteti ez a felállítást.



A helyiség kialakítása a basszus hangok minőségét befolyásolja, különösen, ha a hangfalakat a szoba sarkában helyezi el.

Jobb lesz a mélyhang átvitel, ha a hangfalakat közelebb helyezi a hátsó falakhoz, de a hangszórókat általában távol kell tartani az oldalfalaktól mivel ezek a felületek befolyásolhatják a hallgatási pozícióban tapasztalt sztereó képalkotást.

HÁZIMOZI ALKALMAZÁSOK

A házimozsi rendszerek jellemzően első hangszórókból, oldal- és/vagy hátsó surround hangszórókból, center hangszóróból és egy mélynyomóból állnak.

Front hangszugárzó vagy center hangszugárzó

A házimozsi rendszerbeli első hangszórók közelebb kell hogy helyezkedjenek egymáshoz mint a 2-csatornás sztereó alkalmazásnál, mert a surround csatornának szélesítik a sztereó képalkotást. Javasoljuk, hogy ezeket helyezze el legalább 50 cm-re a TV-képernyőtől, legalább 30 cm-re a hátsó faltól, és legalább 50 cm-re az összes oldalfaltól.

Center csatorna

A Wilson Vocal center hangszórót az első hangszórók közé kell elhelyezni, közel a televízióhoz, és ideális esetben egy, a TV alatti stabil szekrényre, polcra, vagy falikonzolra.

Surround csatornák

Ha a hangszórókat házimozsi rendszerben surround csatornáknak használná, akkor a 2-4 ábrán látható módon állítsa be őket a csatornák számától függően.

A surround hangszugárzókat egy kissé az elsődleges zenehallgatási területet mögé kell helyezni. Ha ezeket a falra szeretné felszerelni és több mint 1,5 méterrel a zenehallgatási terület mögé telepíteni, akkor ezeket körülbelül 1,8 méter magasságban kell telepíteni. Ha viszont állványra szeretné őket helyezni közelebb a zenehallgatási területhez, akkor úgy nagyjából fejmagasságban kell őket felállítani.

fig. 1 stereo

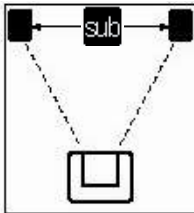


fig. 2 surround 5.1

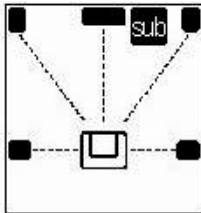


fig. 3 surround 6.1

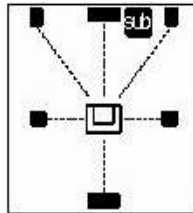
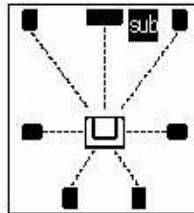


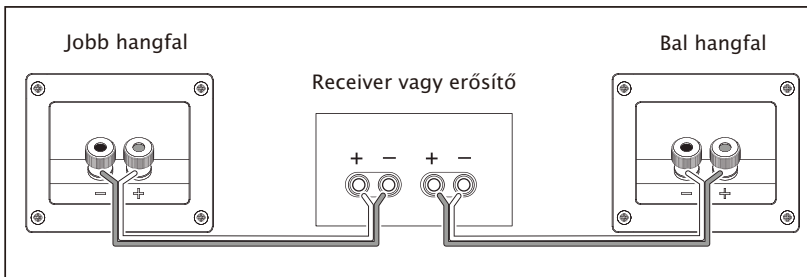
fig. 4 surround 7.1



A hangfalak csatlakoztatása

Javasoljuk, hogy olvassa el az erősítő vagy AV-receiver használati utasítását, mielőtt csatlakoztatná a hangfalakat. Ki kell kapcsolni az erősítővel csatlakozó összes készüléket.

A 2. ábra mutatja a csatlakoztatást.



Válasszon egy megfelelő hosszúságú és átmérőjű kábelt mindegyik hangszóró számára – a hangszóró kábel polarizált, két különböző színű vezetékkel, vagy bordázott szigeteléssel illetve a szigetelésre nyomtatott szöveggel.

Válassza szét az ikervezetékes szigetelést kb. 50–60 mm hosszan. Távolítsa el a szigetelést mindkét végén, körülbelül 15 mm csupasz vezetékot kapva – sodorja össze a vezetéket, hogy össze tudja gyűjteni a laza szálakat.

Ügyeljen arra, hogy a hangszórók pozitív pólusai (+ jellel ellátott és piros színű) az erősítő pozitív kimeneti pólusaira csatlakozzanak, és hogy a hangszórók negatív pólusai (-jellel ellátott és fekete színű) az erősítő negatív kimeneti pólusaira csatlakozzanak. A hibás kapcsolat gyenge színpadképet alkotást és basszusvesztést eredményezhet.

Ha a hangszóró kábeleket távol tartja a hálózati aljzatoktól, akkor ezzel csökkenti az interferenciát.

FIGYELEM: Ne dugja be a konnektorba és ne csatlakoztassa áramforráshoz, ugyanis ezzel áramütést vagy tüzet okozhat.

Bejárattási időszak

Javasoljuk, hogy Ön szánjon 15–20 órát az Ön új hangfalainak bejárattására normál hangerőn, mielőtt döntene a végleges elhelyezésükről, a bejárattási idő közben a meghajtó egység bejárattodik majd és az Ön igénye szerint fog teljesíteni.

Karbantartás

A WILSON hangfalak kiváló minőségű anyagból készültek. A hangfalakat nedves törülközővel tisztítsa. A hangfalak felületét károsítható tisztítószer használata kerülje.

Ne érjen hozzá a meghajtó egységhez, és ne használja a hangfalat mint virágállatot, kávé vagy ital asztal (fennáll annak a kockázata, hogy víz vagy folyadék behatol a hangfalba).

A Wilson Raptor hangfalak nem igényelnek rendszeres karbantartást.

Hibaelhárítás

Ha nincs hang, ellenőrizze a következőket;

- hogy az összes kábel megfelelően csatlakozik-e mind a hangszóróhoz mind pedig az erősítőhöz
- hogy a csatlakoztatott erősítő be van kapcsolva és a hangerő be van állítva
- hogy a hangszóró jelet kap-e az erősítőtől – ellenőrizze az AV-Receiver hangszínét.

Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS – olvassa el a használat megkezdése előtt

- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- Ne dugja be a konnektorba és ne csatlakoztassa áramforráshoz, ugyanis ezzel áramütést vagy tüzet okozhat.
- A készüléket helyezze szilárd felületre.
- Ne használja a terméket víz közelében vagy nedves környezetben.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja, hogy folyadék illetve bármely tárgy kerüljön a készülék belsejébe.
- Ne takarja el a szellőzőnyílásokat.
- Ne helyezze a készüléket hőforrás, például radiátor, hőtároló, kályha vagy egyéb olyan készülékek közelébe, melyek hőt termelnek.
- Javításra csak akkor van szükség, ha a termék meghibásodik.
- Ne próbálja meg a készüléket saját maga megjavítani.
- Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval, aki majd az Ön közelében fekvő márkaszervizhez irányítja majd.

* MŰSZAKI ADATOK

RAPTOR speakers

(HU) MŰSZAKI ADATOK	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Leírás:	Polcsugárzó hangfal	Polcsugárzó hangfal	Polcsugárzó hangfal
Frekvenciaátvitel:	70–20.000 Hz	60–20.000 Hz	50–20.000 Hz
Érzékenység:	83dB	86 dB	88 dB
Impedancia:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximális hangnyomás szint [dB]:	103 dB	106 dB	108 dB
Ajánlott erősítő teljesítmény:	25–125 Watt	25–125 Watt	25–125 Watt
Keresztelési frekvencia:	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
Magas frekvenciájú hangszugárzó:	3/4" (20mm) lágy dóm	1" (25mm) lágy dóm	1" (25mm) lágy dóm
Mély / közép meghajtó(k):	4"	5"	6½"
Rendszer, típus:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Bemeneti csatlakozó(k):	egyvezetékes	egyvezetékes	egyvezetékes
Mellékelt tartozékok:	–	–	–
Méret (M x Sz x H):	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Tömeg:	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(HU) MŰSZAKI ADATOK	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Leírás:	Padló hangfal	Padló hangfal	Középső hangfal
Frekvenciaátvitel:	50–20.000 Hz	45–20.000 Hz	70–20,000 Hz
Érzékenység:	88 dB	90 dB	88 dB
Impedancia:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximális hangnyomás szint [dB]:	108 dB	110 dB	108 dB
Ajánlott erősítő teljesítmény:	40–150 Watt	50–180 Watt	25–125 Watt
Keresztelési frekvencia:	2.400 Hz	2.500 Hz	2,600 Hz
Magas frekvenciájú hangszugárzó:	1" (25mm) lágy dóm	1" (25mm) lágy dóm	1" (25mm) lágy dóm
Mély / közép meghajtó(k):	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
Rendszer, típus:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Bemeneti csatlakozó(k):	egyvezetékes	egyvezetékes	egyvezetékes
Mellékelt tartozékok:	tüskék	tüskék	–
Méret (M x Sz x H):	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Tömeg:	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Kínában készült

* A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

www.wilson-audio.eu

Kínában gyártott termék.

Importőr: Horn Distribution S.A.

Kurantóv 34

02–873 Varsó, Lengyelország

www.horn.eu

GARANCIA

A termékre a Horn Distribution S.A. által az értékesítés országában kiadott garanciális feltételek vonatkoznak. Részletes információkat mindig abban a szakboltban kérjen, ahol a készülék vásárolta.

Az előzetes bejelentés nélküli változtatás jogát fenntartjuk.



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Az Európai Unióra és egyéb, szelektív hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra érvényes.)

Ez a készüléken vagy annak csomagolásán szereplő szimbólum azt jelzi, hogy a terméket tilos háztartási hulladékként kezelni. Kérjük, hogy ehelyett az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, amely a hulladékkezelés helyes módjának figyelmen kívül hagyása esetén állna fenn. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természeti erőforrások megőrzését. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat illetően forduljon a helyi önkormányzatához, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, amelyben a terméket vásárolta.



Děkujeme za nákup reproduktorů WILSON.

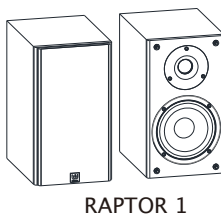
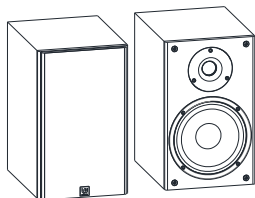
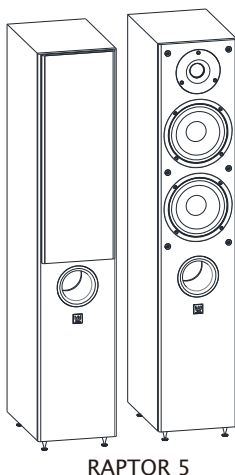
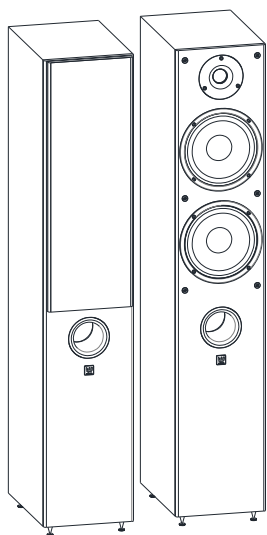
Reproduktory domácího kina WILSON nabízí nejlepší kvalitu ve své třídě.

Reproduktory WILSON umožňují snadnou instalaci a zaručí Vám znamenitou kvalitu zvuku po mnoho let. Pro úplné využití všech možností výrobku si přečtěte návod k obsluze.

Při výrobě a balení byly reproduktory pečlivě prohlédnuty a zkontrolovány.

Po rozbalení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození. Původní krabici a obalový materiál doporučujeme zachovat pro případnou přepravu v budoucnu.

Pro úplné využití všech možností výrobku si přečtěte, prosím, tento návod k obsluze.



Umístění reproduktorů

Reproduktory Wilson Raptor lze použít jak pro stereofonní aplikace, tak pro aplikace v rámci systémů domácího kina. Rozdíly v rozmístění reproduktorů mohou obvykle zapříčinit značné rozdíly v jejich znění. Vzhledem k tomu, že poslechové místnosti nejsou všechny stejné, doporučujeme, abyste věnovali trochu času experimentování s tím, které umístění reproduktorů je ve Vaší poslechové místnosti nejlepší.

Wilson Mini, R-1 a R-3 nejlépe namontovat na pevné podlahové stojany tak, aby se výškové reproduktory nacházely přibližně v úrovni uší při sezení. Montáž na polici nebo na nástěnném držáku je také možná, toto řešení pak ale nabízí méně možností pro optimalizaci zvuku změnou umístění reproduktorů.

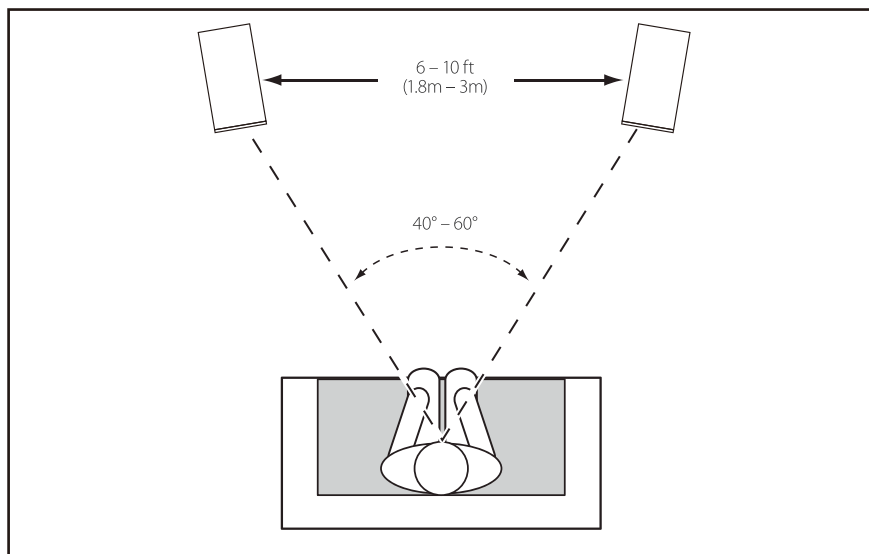
Modely Wilson R-5 a R-7 jsou určeny pro postavení na podlaze.

Reproduktor Wilson Vocal nejlépe umístit na skřínce nebo polici pod televizním přijímačem.

STEREO APLIKACE

Umístění reproduktorů ve vzdálenosti od 1,5 do 3 metrů od sebe vytváří nejlepší hudební scénérii a skutečný stereofonní efekt.

Reproduktory doporučujeme umístit nejméně 30 cm před zadní stěnou a alespoň 50 cm od bočních stěn. Toto uspořádání je znázorněno na Obr. 1.



Tvar místnosti ovlivňuje kvalitu vykreslení basů, zejména když jsou reproduktory umístěny v rohu pokoje.

Po přesunutí reproduktoru blíže k zadní stěně dojde k zesílení basové odezvy, nicméně reproduktory by se ve všeobecnosti měly nacházet v dostatečné vzdálenosti od bočních stěn, protože tyto povrchy mohou ovlivnit stereofonní dojem v poslechové místnosti.

APLIKACE DOMÁČÍHO KINA

Systémy domácího kina typicky sestávají z předních reproduktorů, bočních a/nebo zadních prostorových reproduktorů, centrálního reproduktoru a subwooferu.

Hlavní nebo přední reproduktory

Přední reproduktory by se měly v případě domácího kina nacházet blíže k sobě než je tomu v případě 2-kanálových stereo aplikací, protože prostorové kanály mají tendenci zvukový dojem rozšiřovat. Doporučujeme, aby byly umístěny alespoň 50 cm od TV obrazovky, nejméně 30 cm od zadní stěny a nejméně 50 cm od jakékoliv jiné stěny.

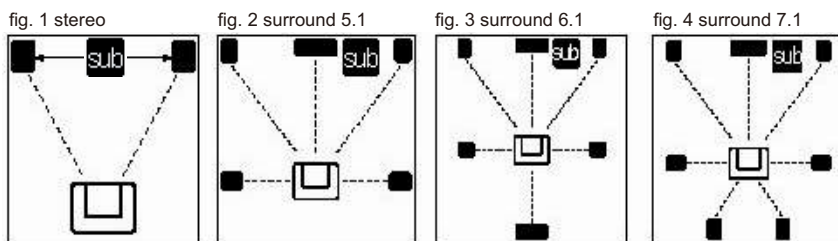
Středový kanál

Reproduktor středového kanálu Wilson Vocal by měl být umístěn uprostřed mezi předními reproduktory, blízko televizního přijímače, a v ideálním případě na stabilní skříni nebo na nástěnném držáku pod obrazovkou.

Prostorové kanály

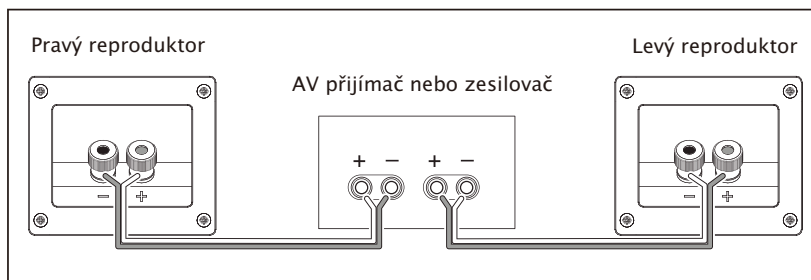
Budou-li reproduktory použity jako prostorové kanály systému domácího kina, umístěte je tak jak je znázorněno na Obr. 2-4 v závislosti na počtu kanálů.

Prostorové reproduktory by měly být umístěny mírně za hlavním poslechovým prostorem. Budou-li umístěny na stěně ve vzdálenosti více než 1,5 metru od poslechového prostoru, pak by měly být připevněny ve výšce cca. 1,8 metru. Budou-li umístěny na stojanech blíže k poslechovému prostoru, měly by se nacházet zhruba v úrovni hlavy.



Zapojení reproduktorů

Před připojením reproduktorů doporučujeme, abyste se pečlivě obeznámili s obsahem návodu k použití Vašeho zesilovače nebo AV přijímače. Všechny spojení je nutno vykonat před zapnutím zesilovače. Zapojení znázorňuje Obr. 2.



Pro každý reproduktor zvolte kabel vhodné délky a vhodného průměru – reproduktorový kabel je polarizován, s dvěma žilami různé barvy, případně s žebrem nebo vytištěným textem na izolaci. Žilky i s izolací oddělte na délce asi 50–60 mm. Z obou konců odstraňte izolaci tak, abyste získali přibližně 15 mm holého drátu – drát zakrtejte abyste shromáždili všechny drátky.

Zkontrolujte, zda jsou kladné konektory reproduktorů (červené barvy označené znakem +) připojeny ke kladným výstupním svorkám zesilovače, a zda jsou záporné konektory reproduktorů (černé barvy označené znakem -) připojeny k záporným výstupním svorkám zesilovače. Nesprávné zapojení může být příčinou špatné reprodukce zvuku a ztráty basů.

Rušivé vlivy lze zredukovat vedením reproduktorových kabelů daleko od elektrických zásuvek.

VAROVÁNÍ: Nezapojte do zásuvky napájecích zdroje nebo sítě, poněvadž by to mohlo vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Doba záběhu

Dříve než rozhodnete o konečném umístění reproduktorů, pro nové reproduktory doporučujeme dobu záběhu přibližně 15–20 hodin při normální hladině poslechu. Během záběhové doby se pohonná jednotky reproduktorů uloží a měly by začít fungovat tak, jak bylo zamýšleno.

Údržba

Reproduktory WILSON jsou potaženy materiálem vysoké kvality. Reproduktory čistěte pomocí navlhčeného hadříku. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, které mohou povrch reproduktorů poškodit.

Pohonných jednotek se nedotýkejte a reproduktory nepoužívejte jako stojany pod květiny, nebo jako stolek na kávu nebo jiné nápoje (hrozí riziko vniknutí vody nebo jiných tekutin dovnitř reproduktorů).

Reproduktory Wilson Raptor nevyžadují žádnou pravidelnou údržbu.

Řešení problémů

Není-li slyšet žádný zvuk, zkontrolujte;

- zda jsou všechny kabely správně zapojeny jak v reproduktorech, tak i v zesilovači
- zda je připojený zesilovač zapnut a zda je na něm zapnuta hlasitost
- zda reproduktor dostává ze zesilovače signál – u většiny AV přijímačů třeba zkontrolovat tón.

Bezpečnostní instrukce

UPOZORNĚNÍ – přečíst před použitím

- Tento návod, prosím, uschovejte pro případně použití v budoucnu.
- Nezapojte do zásuvky napájecího zdroje nebo napájecí sítě, poněvadž by to mohlo vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Jednotku umístěte na pevný povrch.
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti zdroje vody nebo vlhkosti.
- Aby se předešlo nebezpečí požáru, nedovolte aby se do zařízení dostaly voda nebo jiné předměty.
- Neblokujte ventilační otvory.
- Zařízení nemontujte v blízkosti zdrojů tepla, např. radiátorů, regulátorů tepla, kamen, nebo jiných zařízení produkujících teplo.
- Servis je nutný pouze v případě dojde-li k poškození zařízení.
- Zařízení se nepokoušejte opravovat sami.
- Obráťte se na výrobce, od kterého získáte informace o nejbližším autorizovaném servisním středisku.

* TECHNICKÉ ÚDAJE

Reproduktory RAPTOR

(CZ) SPECIFIKACE	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Opis:	Bookshelf speaker	Bookshelf speaker	Policeový reproduktor
Frekvenční odezva [+/- 3] dB [Hz]:	70–20.000 Hz	60–20.000 Hz	50–20 000 Hz
Citlivost [2,83 V/1m] [dB]:	83dB	86 dB	88 dB
Impedance:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximum SPL [dB]:	103 dB	106 dB	108 dB
Doporučený výkon zesilovače:	25–125 Watts	25–125 Watts	25–125 Watt
Dělicí frekvence [Hz]:	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
Vysokofrekvenční driver:	3/4" (20mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Nízkofrekvenční/středový driver(y):	4"	5"	6½"
Systém, Provedení skříněPřípojovací vstup(y):	Bass Reflex single wire	Bass Reflex single wire	Bass Reflex jeden drát
Dodávané příslušenství:	–	–	–
Rozměry (H x Š x V):	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Hmotnost:	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(CZ) SPECIFIKACE	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Opis:	Podlahový reproduktor	Podlahový reproduktor	Středový reproduktor
Frekvenční odezva [+/- 3] dB [Hz]:	50–20 000 Hz	45–20 000 Hz	70–20 000 Hz
Citlivost [2,83 V/1m] [dB]:	88 dB	90 dB	88 dB
Impedance:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximum SPL [dB]:	108 dB	110 dB	108 dB
Doporučený výkon zesilovače:	40–150 Watt	50–180 Watt	25–125 Watt
Dělicí frekvence [Hz]:	2.400 Hz	2.500 Hz	2.600 Hz
Vysokofrekvenční driver:	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Nízkofrekvenční/středový driver(y):	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
Systém, Provedení skříněPřípojovací vstup(y):	Bass Reflex jeden drát	Bass Reflex jeden drát	Bass Reflex jeden drát
Dodávané příslušenství:	spikes	spikes	–
Rozměry (H x Š x V):	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Hmotnost:	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Vyrobeno v Číně

* Technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

www.wilson-audio.eu

Vyrobeno v Číně

Dovozce: Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02–873 Varšava, Polsko

www.horn.eu

ZÁRUKA

Na výrobek se vztahují záruční podmínky vydané firmou Horn Distribution S.A. v zemi nákupu. Podrobné informace Vám vždy poskytnou ve specializované prodejně, v níž jste zařízení koupili.

Právo na provádění změn bez předchozího upozornění vyhrazeno.



Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení (Platí v Evropské unii a dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu)

Tento symbol na produktu nebo jeho obalu značí, že s tímto produktem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem.

Tento produkt musí být odevzdán na příslušném sběrném místě zajišťujícím recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Když zajistíte správnou likvidaci tohoto produktu, pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, ke kterým by mohlo dojít při nevhodném způsobu jeho likvidace. Recyklací materiálů pomůžete šetřit přírodní zdroje.

Podrobné informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne příslušný úřad místní samosprávy, technické služby nebo obchod, ve kterém jste tento výrobek zakoupili.

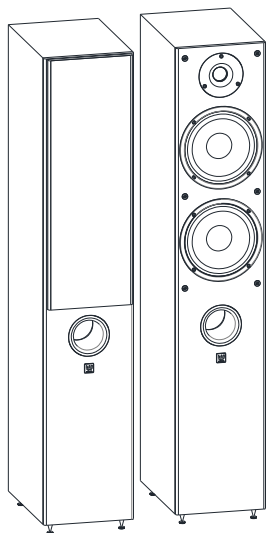


Dėkojame, kad įsigijote WILSON kolonėles.

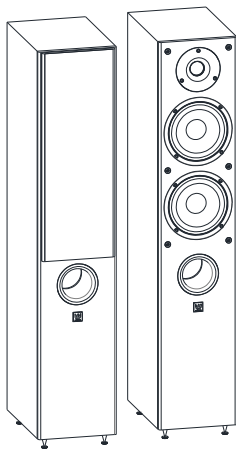
Wilson garsiakalbiai siūlo geriausią kokybę savo klasėje naudojantis stereo ar namų kino perklausai. WILSON garso kolonėles suprojektuotos taip, kad galėtumėte paprastai pajungti ir kuri ilgus metus užtikrins puikią garso kokybę. Prašome perskaitykite vartotojo instrukciją, kad galėtumėte tinkamai naudotis šiuo produktu.

Gamybos ir pakavimo metu garso kolonėlės buvo kruopščiai patikrintos. Išpakavę pirkinį, patikrinkite, ar jos nebuvo sugadintos transportavimo metu. Patariame palikti dėžę, į kurią prietaisas buvo supakuotas, ir visą kitą pakuotę tam, kad ją būtų galima panaudoti, jeigu kolonėles reikėtų išsiųsti atgal.

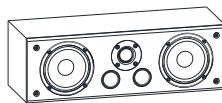
Norėdami naudotis visomis gaminio savybėmis, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.



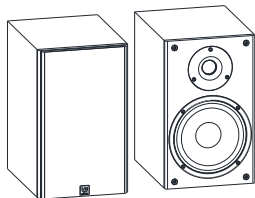
RAPTOR 7



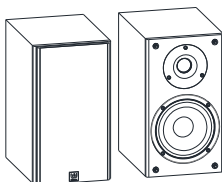
RAPTOR 5



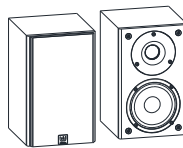
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Kolonėlių statymas

"Wilson Raptor" garso kolonėles galima naudoti stereo ir namų kino garso atkūrimui. Prietaiso vieta turi didelę įtaką garso kokybei. Kadangi garsas kiekvienoje patalpoje skamba kitaip, rekomenduojame išbandyti skirtingą kolonėlių vietą kambaryje ir tokiu būdu išsirinkti geriausią.

"Wilson Mini", R-1, R-3 kolonėles geriausia tvirtinti ant stabilių grindinių stovų taip, kad garsiakalbiai būtų maždaug sėdinčiojo asmens ausų lygyje. Galima pasirinkti ir montavimą ant sienos ar lentynos, tačiau tokia garsiakalbio padėtis sumažina jo reguliavimo, siekiant išgauti geresnį skambesį, galimybes.

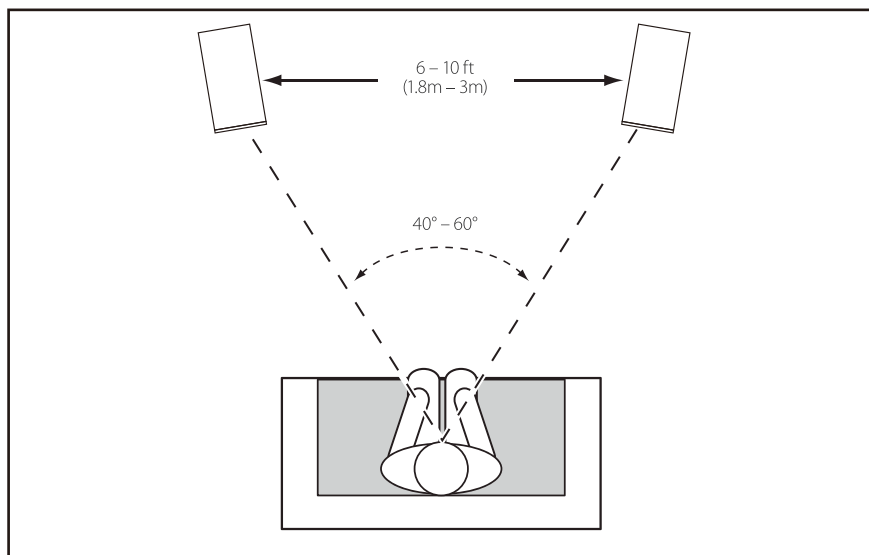
"Wilson R-5" ir "Wilson R-7" modelius statykite ant grindų.

"Wilson Vocal" geriausia statyti ant spintelės ar lentynos žemesnėje nei televizoriaus ekranas padėtyje.

STEREO GARSAS

Pastatykite kolonėles nuo 1,5 iki 3 metrų atstumu vieną nuo kitos, tai suteikia geriausį stereo garso efektą ir muzikinę sceną.

Rekomenduojame jų padėtį pasirinkti taip, kad jos stovėtų bent 30 cm atstumu nuo galinės ir 50 cm nuo šoninės sienos. Tokia kolonėlių padėtis parodyta 1 pav.



Patalpos forma įtakoja bosų atkūrimo kokybę, ypač, kai kolonėlės stovi kambario kampe.

Geresnis bosų garsas išgaunamas, jeigu garsiakalbis pastatytas arčiau galinės sienos, tačiau nuo šoninių sienų garso kolonėlės turi būti pastatytos atokiau, kadangi jų paviršius klausančiojo padėtyje gali pakeisti stereo efektą.

NAMŲ KINO FUNKCIJA

Namų kino sistemą dažniausiai sudaro priekiniai, šoniniai ir (arba) galinis erdviniai garsiakalbiai, centrinio kanalo garsiakalbis bei stiprus žemų dažnių garsiakalbis.

Pagrindiniai arba priekiniai garsiakalbiai

Priekiniai namų kino sistemos garsiakalbiai turi stovėti arčiau vienas kito nei 2 kanalų stereo funkcijai, kadangi erdviniai kanalai dažniausiai išplečia garsą. Patariame juos pastatyti bent 50 cm atstumu nuo televizoriaus ekrano, bent 30 cm atstumu nuo galinių ir ne mažiau nei 50 cm atstumu nuo šoninių sienų.

Centrinis kanalas

"Wilson Vocal" centrinis garsiakalbis turi būti pastatytas tarp priekinių garsiakalbių netoli televizoriaus. Tinkamiausia padėtis jam yra ant žemiau televizoriaus ekrano esančios stabilios spintelės, lentynos ar sieninio laikiklio.

Erviniai kanalai

Jeigu garsiakalbiai bus naudojami erdviniams namų kino sistemos kanalams, atsižvelgdami į kanalų skaičių, pastatykite juos taip, kaip parodyta 2–4 pav.

Erdviniai garsiakalbiai turi stovėti šiek tiek už pagrindinės klausymo padėties. Jeigu kolonėlės bus tvirtinamos ant sienos daugiau nei 1,5 m atstumu nuo klausymo padėties, jas tvirtinkite maždaug 1,8 m aukštyje. Jeigu garsiakalbiai bus tvirtinami ant stovų arčiau klausymo padėties, tuomet juos tvirtinkite maždaug galvos aukštyje.

fig. 1 stereo

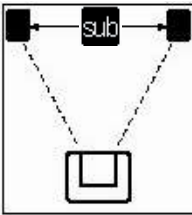


fig. 2 surround 5.1

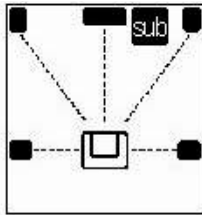


fig. 3 surround 6.1

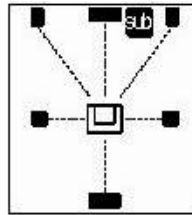
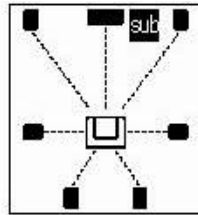


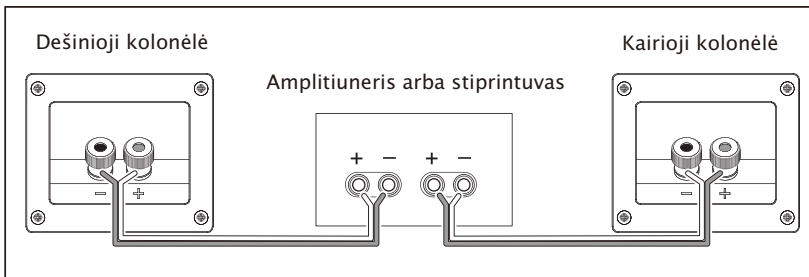
fig. 4 surround 7.1



Kolonėlių pajungimas

Prieš pajungdami garso kolonėles, atidžiai perskaitykite turimo stiprintuvo ar AV imtuvo naudojimo instrukciją. Visi pajungimai turi būti atlikti, išjungus stiprintuvą.

2 pav. parodytas tinkamas įrenginio prijungimas.



Kiekvienam garsiakalbiui pasirinkite tinkamo ilgio ir skersmens laidą. Laidai kolonėlėms turi poliarizaciją, dvi skirtingų spalvų gyslas ar griovelį arba ant jų izoliacijos yra tekstas. Atskirkite dvi gyslas iki maždaug 50–60 mm, nuo kiekvienos dalies nuimkite izoliaciją, palikdami apie 15 mm neizoliuotos vielos galus. Užsukite vielą taip, kad neliktų jokių kabančių dalių.

Patikrinkite, ar teigiami kolonėlių gnybtai (pažymėti "+" ir raudona spalva) yra pajungti prie teigiamų stiprintuvo išvesties lizdų, o neigiami kolonėlių gnybtai (pažymėti "-" ir juoda spalva) pajungti prie neigiamų stiprintuvo išvesties lizdų. Netinkamai prijungę, galite gauti blogą skambesį ir negirdėti bosinių garsų.

Jeigu garso kolonėlių laidai bus toliau nuo AC lizdų, sumažės trikdžiai.

DĖMESIO: nejunkite į elektros srovės šaltinį ar elektros maitinimo lizdą, kadangi tai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Bandomasis laikotarpis

Prieš pasirenkant galutinę garso kolonėlių padėtį, išbandykite jas normalioje klausymo padėtyje maždaug 15–20 valandų. Bandomuoju laikotarpiu garsiakalbiai prisitaikys ir pradės veikti taip, kaip buvo numatyta.

Priežiūra

WILSON kolonėlių apdailai panaudotos aukštos kokybės medžiagos. Kolonėles reikia valyti drėgno skudurėlio pagalba. Vengti cheminių valiklių, kurie gali pažeisti kolonėlių paviršių.

WILSON kolonėlių apdailai panaudotos aukštos kokybės medžiagos. Kolonėles reikia valyti drėgno skudurėlio pagalba. Vengti cheminių valiklių, kurie gali pažeisti kolonėlių paviršių.

"Wilson Raptor" garso kolonėlėms nereikalinga nuolatinė priežiūra.

Problemų sprendimas

Jeigu negirdite garso, patikrinkite, ar:

- visi garso kolonėlės ir stiprintuvo laidai yra tinkamai pajungti
- prijungtas stiprintuvas yra ON padėtyje, o garsas neišjungtas
- į garso kolonėlę ateina signalas iš stiprintuvo (patikrinkite toną daugumoje AV imtuvų)

Saugą liečiančios nuorodos

DĖMESIO Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją.

- Šią instrukciją pasilikite tam, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Nejunkite į elektros maitinimo šaltinį ir elektros maitinimo lizdą, nes tai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.
- Pastatykite įrenginį ant stabilaus paviršiaus.
- Nenaudokite šio gaminio netoli vandens arba drėgnoje patalpoje.
- Siekdami išvengti gaisro, saugokite, kad skysčiai ar pašaliniai daiktai nepatektų į įrenginį.
- Neuždenkite ventiliacijos angų.
- Nestatykite šalia šilumos šaltinių, pavyzdžiui, radiatorių, šilumos skaitiklių, viryklių ar kitų šilumą skleidžiančių prietaisų.
- Jeigu įrenginys buvo sugadintas, jį būtina atiduoti į techninės priežiūros centrą.
- Nebandykite šio įrenginio taisyti patys.
- Kreipkitės į gamintoją, kuris nurodys artimiausią įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.

*TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Garso kolonėlės RAPTOR

(LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Aprašymas:	Lentyninės garso kolonėlės	Lentyninės garso kolonėlės	Lentyninės garso kolonėlės
Dažnių juosta:	70-20.000 Hz	60-20.000 Hz	50-20.000 Hz
Jautrumas:	83dB	86 dB	88 dB
Nominali varža:	4-8 Ohm	4-8 Ohm	4-8 Ohm
Maksimalus SPL [dB]:	103 dB	106 dB	108 dB
Rekomenduojama stiprintuvo galia:	25-125 vatai	25-125 vatai	25-125 vatai
Kryžminiai dažniai [Hz]:	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
Aukštų dažnių garsiakalbis:	3/4" (20mm), minkštas kupolas	1" (25mm), minkštas kupolas	1" (25mm), minkštas kupolas
Žemų dažnių/Vidutinių dažnių garsiakalbis(-iai):	4"	5"	6½"
Sistema, korpuso tipas:	atspindi žemus dažnius	atspindi žemus dažnius	atspindi žemus dažnius
Įvestis (įvestys):	vienas laidas	vienas laidas	vienas laidas
Priedai:	-	-	-
Matmenys (I x P x A):	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Svoris:	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Aprašymas:	Lentyninės garso kolonėlės	Ant grindų statomos kolonėlės	Centrinio kanalo garsiakalbis
Dažnių juosta:	50-20.000 Hz	45-20.000 Hz	70-20,000 Hz
Jautrumas:	88 dB	90 dB	88 dB
Nominali varža:	4-8 Ohm	4-8 Ohm	4-8 Ohm
Maksimalus SPL [dB]:	108 dB	110 dB	108 dB
Rekomenduojama stiprintuvo galia:	40-150 vatų	50-180 vatų	25-125 vatai
Kryžminiai dažniai [Hz]:	2.400 Hz	2.500 Hz	2,600 Hz
Aukštų dažnių garsiakalbis:	1" (25mm), minkštas kupolas	1" (25mm), minkštas kupolas	1" (25mm), minkštas kupolas
Žemų dažnių/Vidutinių dažnių garsiakalbis(-iai):	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
Sistema, korpuso tipas:	atspindi žemus dažnius	atspindi žemus dažnius	atspindi žemus dažnius
Įvestis (įvestys):	vienas laidas	vienas laidas	vienas laidas
Priedai:	spikes	spikes	-
Matmenys (I x P x A):	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Svoris:	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Pagaminta Kinijoje

*Specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

www.wilson-audio.eu

Pagaminta Kinijoje

Importuotojas: Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02-873 Varšuva, Lenkija

www.horn.eu

GARANTIJA

Šiam produktui galioja Horn Distribution S.A. garantija pagal nustatytus nuostatus, šalyje kur buvo įsigyta prekė. Detalesės informacijos visada galite teirautis parduotuvės personalo, kurioje prekė buvo nupirktą.

Pasiliekiama pokyčių teisė be ankstesnio įspėjimo.



Atitarnavusių elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimas (ši direktyva galioja tik Europos Sąjungos ir kitoms Europos šalims, kur yra taikoma rūšiutų atliekų surinkimo sistema)

Šis ženklas ant gaminio arba ant jo įpakavimo nurodo, kad šio gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Jį reikia pristatyti į atitinkamą surinkimo punktą, kur galima priduoti antriniam perdirbimui numatytus elektrinius ir elektroninius įrenginius. Teisingai utilizuodami šį produktą padėsite išvengti potencialių neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurios galėtų būti dėl neteisingo atsilaisvinimo nuo šio gaminio. Perdirbant medžiagas yra tausojami gamtos išteklių. Išsamesnę informaciją dėl šio gaminio antrinio perdirbimo Jums gali pateikti miesto savivaldybė, atliekų tvarkymo tarnybos atstovas arba parduotuvėje, kurioje įsigijote gaminį.

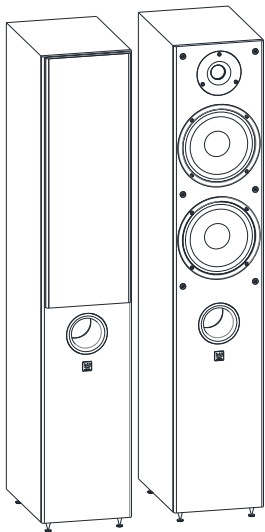


Vielen Dank für den Kauf der Lautsprecher von WILSON.

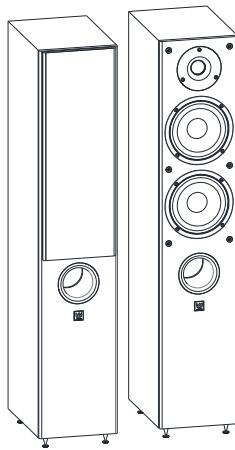
Heimkino –Lautsprecher von WILSON bieten die beste Qualität in ihrer Klasse. Die Lautsprecher von WILSON sind einfach zu installieren und bieten über die Jahre eine hervorragende Klangqualität. Lesen Sie die Anleitung, um das Produkt bestens zu verstehen und genießen.

Bei der Produktion und Verpackung haben wir die Lautsprecher sorgfältig geprüft und kontrolliert. Nachdem Sie die Lautsprecher ausgepackt haben, prüfen Sie sie bitte auf eventuelle Transportschäden. Wir empfehlen Ihnen den Originalkarton und das Verpackungsmaterial für einen eventuellen Versand in Zukunft aufzuheben.

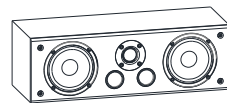
Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung durch, um das Produkt in vollen Zügen nutzen zu können.



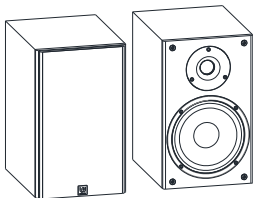
RAPTOR 7



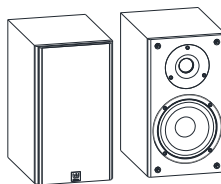
RAPTOR 5



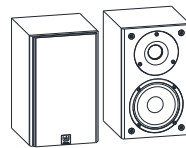
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Einstellung der Lautsprecher

Die Lautsprecher von Wilson können sowohl für Stereo- als auch für Heimkino-Anwendungen verwendet werden. Eine unterschiedliche Aufstellung der Lautsprecher kann in der Regel einen großen Unterschied der Klangqualität ausmachen und da jeder Hörraum anders ist, empfehlen wir, dass Sie einige Zeit damit verbringen verschiedene Lautsprecherpositionen auszuprobieren, um festzustellen, welche Aufstellung in Ihrem Hörraum am besten ist.

Die Modelle Wilson Mini R-1 und R-3 sollten am besten auf einen stabilen Lautsprecherständer angebracht werden, so dass sich die Hochtöner beim Sitzen etwa auf Ohrhöhe befinden. Sie können die Lautsprecher auch an einer Regal- oder Wandhalterung anbringen, doch sie bietet weniger Möglichkeiten zur Klangoptimierung durch die Änderung der Lautsprecherposition.

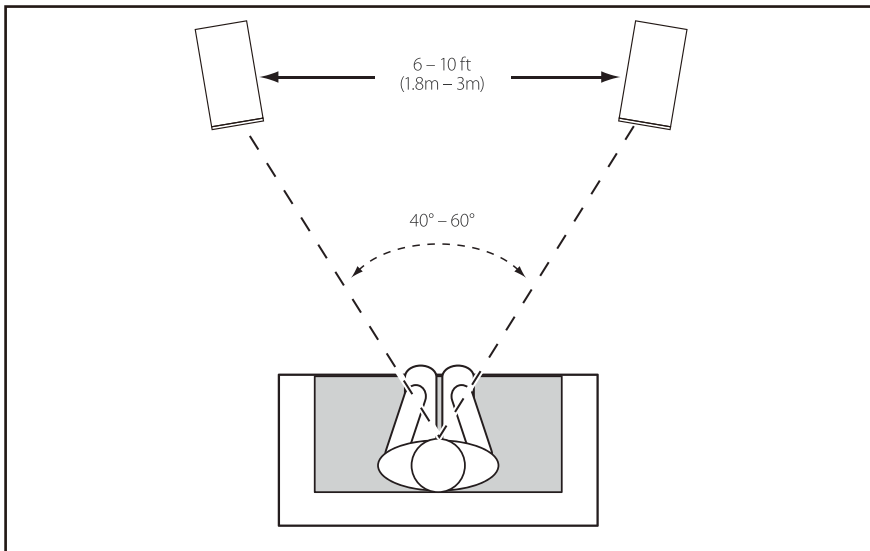
Wilson R-5 und R-7 sind Standlautsprecher für den Boden.

Das Wilson Vocal-Modell ist am besten im Schrank oder Regal unter dem Fernseher anzubringen.

STEREOANWENDUNGEN

Um den besten Stereoeffekt und Klangbild zu erreichen sollten die Lautsprecher mit einem Abstand von 1,5 bis 3 Meter von einander platziert werden.

Wir empfehlen Ihnen die Lautsprecher in einem Abstand von mindestens 30cm von der Rückwand und mindestens 50 cm von den Seitenwänden aufzustellen. Abb.1 zeigt die richtige Aufstellung.



Der Basston (Klang) wird von der Form des Raumes beeinflusst insbesondere wenn der Lautsprecher in eine Zimmerecke platziert wird.

Eine bessere Tieftonwiedergabe erzielen Sie, wenn ein Lautsprecher näher an der Rückwand platziert ist, doch Lautsprecher sollten in der Regel von den Seitenwänden weiter entfernt stehen, da sie das Klangbild, das von der Hörposition aus zu hören ist, negativ beeinflussen können.

HEIMKINOANWENDUNGEN

Das Heimkinosystem setzt sich in der Regel aus Frontlautsprechern, seitlichen und/oder hinteren Surround-Lautsprechern, einem Center-Lautsprecher und einem Aktiv-Subwoofer zusammen.

Hauptlautsprecher oder Frontlautsprecher

Die Frontlautsprecher des Heimkinosystems sollten näher beieinander stehen als im Falle einer 2-Kanal-Stereo-Anwendung, denn die Surround-Kanäle neigen dazu, das Klangbild auszubreiten. Wir empfehlen Ihnen die Lautsprecher mindestens 50 cm vom Fernseher, mindestens 30 cm von den Rückwänden und mindestens 50 cm von den Seitenwänden aufzustellen.

Center-Kanal

Der Wilson Vocal Center-Lautsprecher sollte zentral zwischen den Frontlautsprechern, nah am Fernseher und im Idealfall auf einem stabilen Schrank, Regal oder an der Wandhalterung unter dem Bildschirm aufgestellt werden.

Surround-Kanäle

Sollen die Lautsprecher für die Surround-Kanäle im Heimkinosystem verwendet werden, stellen Sie sie wie auf Abb. 2-4 gemäß der Anzahl der Kanäle auf.

Die Surround-Lautsprecher sollten etwas hinter der hauptsächlichen Hörposition stehen. Sollten sie an der Wand und in einer größeren Entfernung als 1,5 Meter von der Hörposition befestigt werden, dann bringen Sie sie in einer Höhe von ca. 1,8 Metern an. Möchten Sie sie auf einen Ständer näher an der Hörposition aufstellen, sollten Sie sich etwa auf Kopfhöhe befinden.

fig. 1 stereo

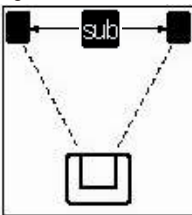


fig. 2 surround 5.1

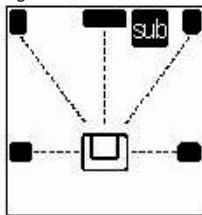


fig. 3 surround 6.1

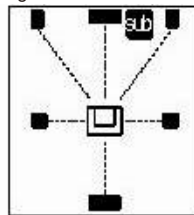
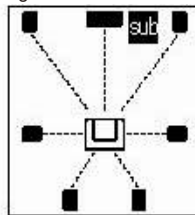


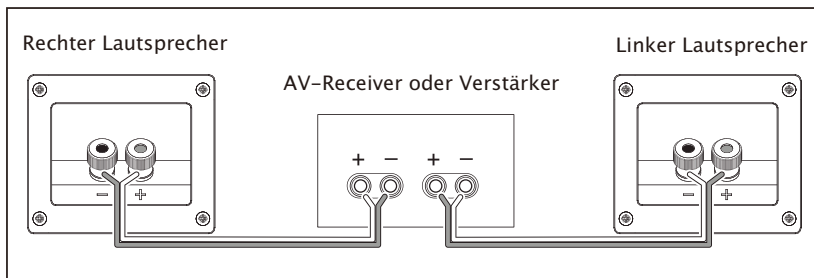
fig. 4 surround 7.1



Anschluss der Lautsprecher

Wir empfehlen Ihnen, sich die Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers oder AV-Receiver vor dem Anschluss der Lautsprecher sorgfältig durchzulesen. Bei der Ausführung aller Anschlüsse sollte der Verstärker ausgeschaltet sein.

Abb.2 zeigt die Anschlüsse.



Wählen Sie für jeden Lautsprecher ein Kabel passender Länge und Durchmessers – die Lautsprecherkabel sind polarisiert, mit Zwillingsleitungen, die mit unterschiedlichen Farben oder einer gerippten Markierung bzw. einem aufgedruckten Text auf der Isolierung gekennzeichnet sind. Spalten Sie die Isolierung der Zwillingsleitungen bis zu einer Länge von ca. 50–60 mm. Isolieren Sie die Leitungsenden ab, so dass ca. 15 mm vom blanken Draht abstehen – verdrehen Sie das Kabel, um die losen Drähte zusammenzunehmen.

Vergewissern Sie sich, dass die positive Anschlussklemmen am Lautsprecher (mit + und rot gekennzeichnet) mit der positiven Ausgangsklemme am Verstärker, und die negativen Anschlussklemmen am Lautsprecher (mit - und schwarz gekennzeichnet) mit der negativen Ausgangsklemme am Verstärker verbunden sind. Ein falscher Anschluss kann zu einem schlechten Klangbild und Bassverlust führen.

Das Fernhalten der Lautsprecherkabel von Netzsteckdosen reduziert Störungen.

ACHTUNG: Schließen Sie das Gerät an keine Stromquelle und Netzsteckdose an, da dies einen Stromschlag oder Brand verursachen kann.

Einspielzeit

Wir empfehlen Ihnen für Ihre neuen Lautsprecher eine Einspielzeit von ca. 15–20 Stunden bei normaler Lautstärke einzuplanen, bevor Sie sich für die letztendliche Aufstellung entscheiden; während der Einspielzeit wird der Antrieb einlaufen und wie vorgesehen arbeiten.

Wartung

Die Lautsprecher von WILSON sind mit hochwertigen Materialien hergestellt worden. Reinigen Sie die Lautsprecher mit einem leicht feuchten Tuch. Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Lautsprechers beschädigen können.

Vermeiden Sie den Antrieb zu berühren und stellen Sie auf dem Lautsprecher keine Pflanzen, Kaffee oder Getränke ab (es besteht die Gefahr, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten ins Innere des Lautsprechers eindringen).

Die Lautsprecher von Wilson erfordern keine regelmäßige Wartung.

Fehlerbehebung

Wenn kein Ton zu hören ist, dann prüfen Sie:

- ob alle Kabel richtig an den Lautsprecher und Verstärker angeschlossen sind
- ob der angeschlossene Verstärker eingeschaltet und der Lautstärkeregel aufgedreht ist
- ob der Lautsprecher ein Signal vom Verstärker empfängt – prüfen Sie den Ton auf den meisten AV-Receivern

Sicherheitshinweise

WARNHINWEIS – bitte lesen Sie sich die folgenden Hinweise durch, bevor Sie das Gerät benutzen

- Heben Sie bitte die Bedienungsanleitung zum künftigen Nachschlagen auf.
- Schließen Sie das Gerät an keine Stromquelle und Netzsteckdose an, da dies einen Stromschlag oder Brand verursachen kann.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen Fläche.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder Feuchtigkeit.
- Um Risiken von Feuer auszuschließen, vermeiden Sie, dass Flüssigkeit oder Fremdkörper in das Gerät gelangen.
- Verdecken Sie keine Ventilationsöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen und anderen Geräten, die Hitze abstrahlen, auf.
- Reparaturen sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu warten.
- Wenden Sie sich an den Hersteller, um Informationen zur autorisierten Servicestelle in Ihrer Nähe zu erhalten.

*TECHNISCHE DATEN

RAPTOR

(DE) TECHNISCHE DATEN	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Beschreibung:	Bookshelf speaker	Bookshelf speaker	Bookshelf speaker
Frequenzgang:	70–20.000 Hz	60–20.000 Hz	50–20.000 Hz
Empfindlichkeit:	83dB	86 dB	88 dB
Impedance:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximale SPL [dB]:	103 dB	106 dB	108 dB
Empfohlene Verstärker:	25–125 Watts	25–125 Watts	25–125 Watts
Übergangsfrequenzen [Hz]:	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
Hochtöner:	3/4" (20mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Tief-/Mitteltöner:	4"	5"	6½"
System, Gehäuseart:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Anschluss/-üsse (Eingang):	single wire	single wire	single wire
nklusive Zubehör:	–	–	–
Dimensionen (L x B x H):	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Gewicht:	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(DE) TECHNISCHE DATEN	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Beschreibung:	Floor speaker	Floor speaker	Central speaker
Frequenzgang:	50–20.000 Hz	45–20.000 Hz	70–20.000 Hz
Empfindlichkeit:	88 dB	90 dB	88 dB
Impedance:	4–8 Ohm	4–8 Ohm	4–8 Ohm
Maximale SPL [dB]:	108 dB	110 dB	108 dB
Empfohlene Verstärker:	40–150 Watts	50–180 Watts	25–125 Watts
Übergangsfrequenzen [Hz]:	2.400 Hz	2.500 Hz	2,600 Hz
Hochtöner:	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Tief-/Mitteltöner:	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
System, Gehäuseart:	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Anschluss/-üsse (Eingang):	single wire	single wire	single wire
nklusive Zubehör:	spikes	spikes	–
Dimensionen (L x B x H):	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Gewicht:	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Made in China

* Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

www.wilson-audio.eu

Hergestellt in China

Importeur: Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02–873 Warschau, Polen

www.horn.eu

GARANTIE

Für das Produkt gelten die Garantiebedingungen, die von der Firma Horn Distribution S.A. im Lande des Erwerbs ausgegeben wurden. Genaue Informationen erhalten Sie immer bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

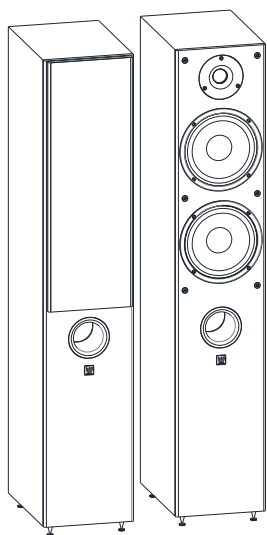


Nous vous remercions d'avoir acheté les enceintes WILSON.

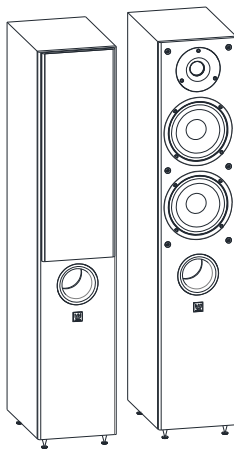
Les enceintes WILSON home cinéma offrent la meilleure qualité dans leur catégorie. Les enceintes WILSON sont faciles à installer et vous garantiront, pendant des années, une excellente qualité sonore. Lisez le manuel pour comprendre et apprécier ainsi le produit.

Nous contrôlons et vérifions soigneusement les enceintes lors du processus de production et de conditionnement. Veuillez vérifier, après le déballage, la présence de dommages éventuels survenus lors du transport ; nous recommandons de conserver le carton et les matériaux d'emballage d'origine pour toute utilisation ultérieure.

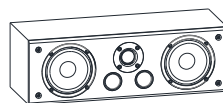
Lisez le manuel pour comprendre et apprécier ainsi le produit.



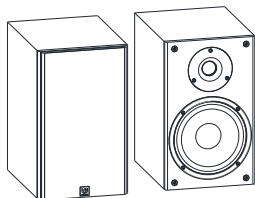
RAPTOR 7



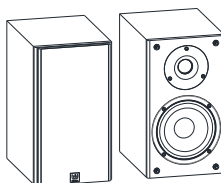
RAPTOR 5



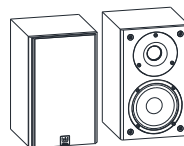
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Emplacement des enceintes

Les enceintes Wilson Raptor peuvent être utilisées aussi bien pour les applications stéréo et home-cinéma. Les variations d'emplacement des enceintes peuvent entraîner généralement de grandes différences du son qu'elles produisent ; et comme il n'y a pas d'espace d'écoute identique, nous recommandons aux utilisateurs de consacrer un peu de temps pour trouver le meilleur emplacement dans leur espace d'écoute.

Wilson Mini, R-1 et R-3 donnent les meilleurs résultats lorsqu'elles sont montées sur les montants de sol rigides qui assurent le positionnement des tweeters approximativement au niveau des oreilles de l'auditeur assis. Il est possible d'envisager en option un montage mural ou sur rayon, mais cela limite les possibilités d'optimisation obtenue en ajustant la position des haut-parleurs.

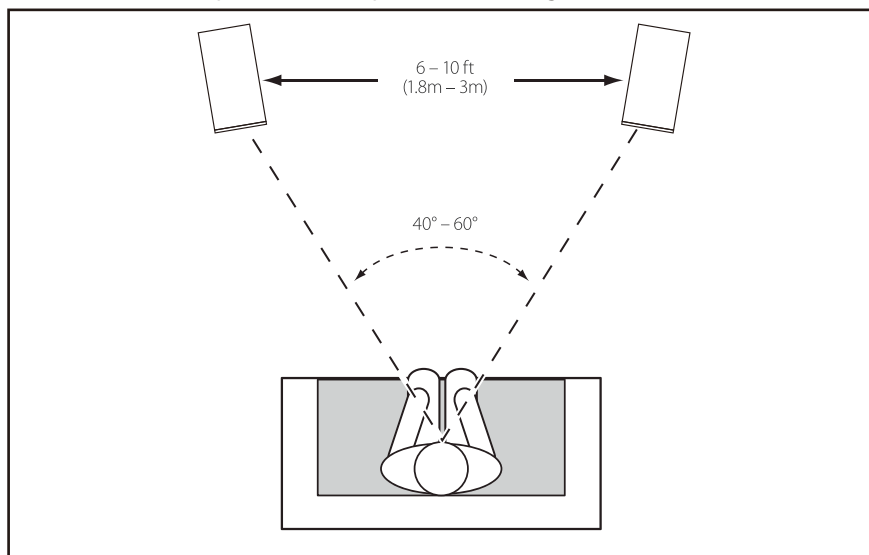
Les modèles R-5 et R-7 de Wilson sont conçus pour être placés au sol.

Le meilleur emplacement pour le modèle Wilson Vocal sera sur un placard ou étagère en dessous de l'écran TV.

APPLICATIONS STEREO

Les enceintes placées à une distance de 1,5–3 mètres l'une de l'autre vous fournit le meilleur effet stéréo et la profondeur de scène.

Nous suggérons de les positionner au moins à 30 cm des parois arrières et au moins à 50 cm des parois latérales. Cet emplacement est représenté dans la fig.1.



La forme de la pièce affecte la qualité du traitement des basses fréquences, surtout lorsque les enceintes se trouvent dans les coins de la pièce.

Un déplacement du haut-parleur vers la paroi arrière entraînera une réponse plus intense des graves, mais en règle générale, les enceintes devraient être positionnées à l'écart des parois latérales, leurs surfaces pouvant influencer l'effet stéréo obtenu dans la position d'écoute.

APPLICATIONS HOME-CINEMA

Un système home-cinéma se compose généralement des enceintes frontales, des enceintes latérales et/ou arrières pour le surround, une enceinte pour le canal central et un subwoofer actif.

Haut-parleurs principaux ou frontaux

Les haut-parleurs frontaux du système home-cinéma devraient être placés plus près l'un l'autre que dans l'application stéréo à 2 canaux car les canaux surround ont l'habitude d'élargir l'effet. Nous suggérons de les positionner au moins à 50 cm de l'écran TV, au moins à 30 cm des parois arrière et, le cas échéant, au moins à 50 cm des parois latérales.

Canal central

L'enceinte du canal central Wilson Vocal devrait être positionnée centralement entre les enceintes frontales, près du téléviseur et idéalement sur un placard, étagère ou support stable, situé en dessous de l'écran.

Canaux surround

Si les haut-parleurs doivent être utilisés pour les canaux surround du système home-cinéma, il est nécessaire de les positionner de manière représentée dans la fig. 2-4, en fonction du nombre de canaux.

Les haut-parleurs surround devraient être positionnés juste derrière la zone d'écoute principale. S'ils doivent être fixés au mur et éloignés de plus de 1,5 mètre de la zone d'écoute, il est nécessaire de les installer à une hauteur de 1,8 mètres environ. S'ils doivent être installés sur les montants plus près de la zone d'écoute, il est nécessaire de les positionner à peu près au niveau de la tête.

fig. 1 stereo

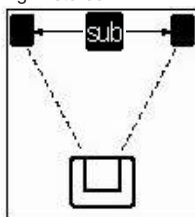


fig. 2 surround 5.1

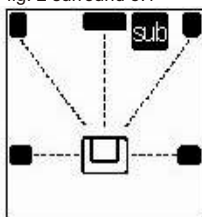


fig. 3 surround 6.1

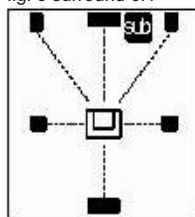
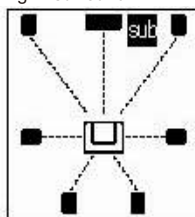


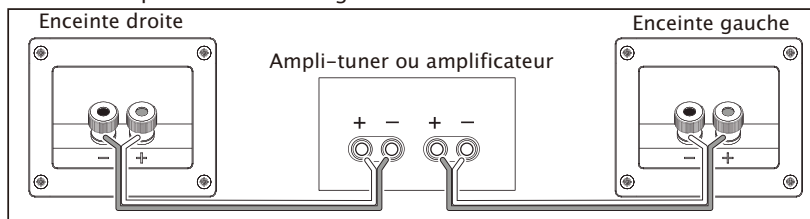
fig. 4 surround 7.1



Connexion des enceintes

Nous recommandons de lire attentivement le manuel d'utilisateur de votre amplificateur ou récepteur AV avant de procéder à la connexion des enceintes. Toutes les connexions doivent être réalisées. En général, tous les travaux de maintenance ou de réparation devraient être réalisés avec l'amplificateur éteint.

La connexion est représentée dans la fig. 2.



Choisir un câble de longueur et diamètre appropriés pour chaque enceinte - un câble d'enceinte est polarisé, avec deux fils repérés de couleurs différentes ou avec une nervure ou une inscription sur l'isolation.

Séparer l'isolation des deux fils à une distance de 50-60 mm. Enlever l'isolation de chaque extrémité, dénuder la fil de 15 mm environ de longueur - torsader le fil pour éliminer tout brin en saillie.

S'assurer que les bornes positives des haut-parleurs (marquées avec un +, de couleur rouge) sont bien connectées à la borne de sortie positive de l'amplificateur et que les bornes négatives des haut-parleurs (marquées avec un -, de couleur noire) sont bien connectées à la borne de sortie négative de l'amplificateur. Une connexion incorrecte peut affaiblir l'effet sonore et entraîner une perte des graves.

Tenir les câbles d'enceintes loin des prises de courant pour réduire l'effet d'interférence.

AVERTISSEMENT : Ne pas brancher le câble dans une source d'alimentation électrique ou une prise de courant électrique – cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

Période de rodage

Nous recommandons une période de rodage de 15–20 heures à un niveau d'écoute normal pour vos nouvelles enceintes avant de déterminer le positionnement définitif ; pendant cette période de rodage, les haut-parleurs vont se stabiliser et atteindre les performances prévues.

Entretien

La finition des enceintes WILSON est réalisée avec des matériaux de haute qualité.

Les enceintes doivent être nettoyées avec un chiffon humide. Évitez les nettoyeurs chimiques qui peuvent endommager la surface de vos enceintes.

Évitez de toucher les haut-parleurs et ne pas utiliser les enceintes en tant que support pour les plantes ou table à café ou à boissons (risque de renversement d'eau ou de liquide dans l'intérieur de l'enceinte).

Les enceintes Wilson Raptor ne nécessitent pas d'entretien périodique.

Dépannage

Si aucun son n'est émis, vérifiez :

- que tous les câbles sont connectés de manière appropriée aussi bien à l'enceinte qu'à l'amplificateur
- que l'amplificateur connecté est allumé et que le volume n'est pas à zéro
- que l'enceinte reçoit un signal depuis l'amplificateur – indicateur approprié sur la majorité des récepteurs AV.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT – lire avant utilisation

- Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour référence ultérieure.
- Ne pas brancher le câble dans une source d'alimentation électrique ou une prise de courant électrique – cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
- Placer l'unité sur une surface solide.
- Ne pas utiliser ce produit à proximité d'eau ou d'une source d'humidité.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne jamais laisser de liquides ou d'objets pénétrer à l'intérieur du produit.
- Ne pas bloquer des ouvertures de ventilation.
- Ne pas installer à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une bouche de chaleur, un poêle ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Des réparations sont nécessaires si l'appareil est endommagé.
- Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même.
- Veuillez contacter le fabricant pour obtenir les coordonnées du centre de service agréé le plus proche.

* CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Haut-parleurs RAPTOR

(FR) CARACTÉRISTIQUES

Description :	RAPTOR MINI	RAPTOR 1	RAPTOR 3
Réponse de fréquence [+/- 3] dB [Hz] :	70-20.000 Hz	60-20.000 Hz	50-20.000 Hz
Sensibilité [2.83V/1m] [dB] :	83dB	86 dB	88 dB
Impédance :	4-8 Ohm	4-8 Ohm	4-8 Ohm
SPL maximum [dB] :	103 dB	106 dB	108 dB
Ampli recommandée :	25-125 Watts	25-125 Watts	25-125 Watts
Fréquences de croisement [Hz] :	2.500 Hz	2.800 Hz	2.600 Hz
Haut-parleur haute fréquence :	3/4" (20mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Haut-parleur(s) basse/moyenne fréquence :	4"	5"	6½"
Système, type de coffret :	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Entrée(s) de connexion :	single wire	single wire	single wire
Accessoires inclus :	-	-	-
Dimensions (P x L x H) :	238 x 148 x 164 mm	298 x 168 x 236 mm	320 x 195 x 259 mm
Poids :	2.3 kg	3.85 kg	4.85 kg

(FR) CARACTÉRISTIQUES

Description :	RAPTOR 5	RAPTOR 7	RAPTOR VOCAL
Réponse de fréquence [+/- 3] dB [Hz] :	50-20.000 Hz	45-20.000 Hz	70-20,000 Hz
Sensibilité [2.83V/1m] [dB] :	88 dB	90 dB	88 dB
Impédance :	4-8 Ohm	4-8 Ohm	4-8 Ohm
SPL maximum [dB] :	108 dB	110 dB	108 dB
Ampli recommandée :	40-150 Watts	50-180 Watts	25-125 Watts
Fréquences de croisement [Hz] :	2.400 Hz	2.500 Hz	2,600 Hz
Haut-parleur haute fréquence :	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome	1" (25mm) soft dome
Haut-parleur(s) basse/moyenne fréquence :	2 x 5"	2 x 6½"	2 x 4"
Système, type de coffret :	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Entrée(s) de connexion :	single wire	single wire	single wire
Accessoires inclus :	spikes	spikes	-
Dimensions (P x L x H) :	839 x 170 x 264 mm	1010 x 195 x 302 mm	139 x 430 x 165 mm
Poids :	9.9 kg	13.55 kg	4.05 kg

Fabriqué en Chine

* Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

www.wilson-audio.eu

Fabriqué en Chine.

Importateur : Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02-873 Varsovie, Pologne

www.horn.eu

GARANTIE

Pour le produit, s'appliquent les conditions de garantie accordée par l'entreprise Horn Distribution S.A. dans le pays d'achat. Vous pouvez toujours vous renseigner auprès du magasin spécialisé où vous avez acheté l'appareil.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



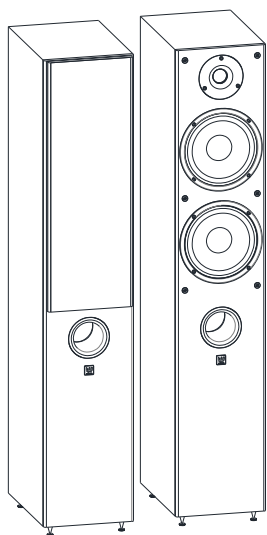
FR

Grazie per aver acquistato il set home theater WILSON.

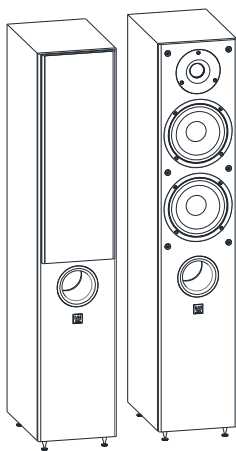
Il set home theater WILSON offre le migliori prestazioni della sua categoria. Gli altoparlanti WILSON sono facili da installare e per molti anni vi assicureranno un'eccellente qualità del suono. Leggere il manuale di istruzioni per sfruttare a pieno il prodotto.

Durante la produzione e l'imballaggio abbiamo controllato e ispezionato con cura gli altoparlanti. Una volta estratti dalla confezione, controllare gli altoparlanti per rilevare eventuali danni da trasporto. Consigliamo di conservare lo scatolone e il materiale d'imballaggio per la futura spedizione.

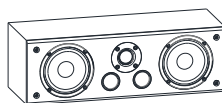
Leggere il presente manuale per fruire pienamente del prodotto.



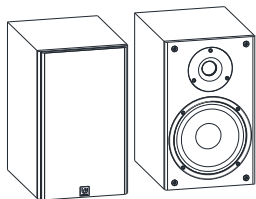
RAPTOR 7



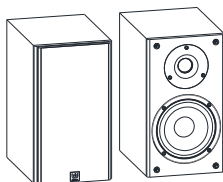
RAPTOR 5



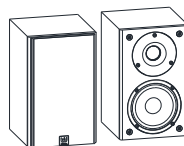
RAPTOR Vocal



RAPTOR 3



RAPTOR 1



RAPTOR Mini

Disposizione degli altoparlanti

Gli altoparlanti Wilson Raptor possono essere usati per applicazioni stereo e home-theater. Le variazioni nello spostamento degli altoparlanti possono provocare notevoli differenze a livello di suono. Ogni stanza è diversa, pertanto ti consigliamo di dedicare tempo a qualche esperimento, volto a definire la miglior posizione degli altoparlanti nel tuo ambiente.

Wilson Mini, R-1 e R-3 garantiscono il miglior effetto se montati su pavimenti rigidi, in modo tale che i tweeter si trovino all'incirca all'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore seduto. Il montaggio su scaffali o sulla parete sono un'opzione, ma permettono meno possibilità di ottimizzazione del suono mediante la regolazione della posizione dell'altoparlante.

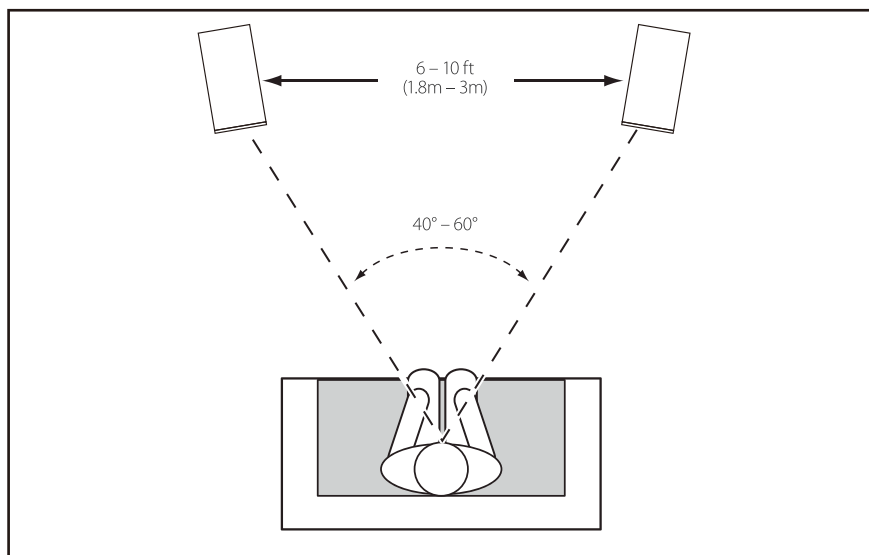
I modelli Wilson R-5 e R-7 sono progettati per il montaggio sul pavimento.

Wilson Vocal dovrebbe essere collocato su un armadietto o su uno scaffale sotto allo schermo televisivo.

APPLICAZIONI STEREO

Una disposizione degli altoparlanti ad una distanza da 1,5 a 3 metri tra di loro assicura il migliore effetto stereofonico e di scena musicale.

Consigliamo di posizionare gli altoparlanti a una distanza di almeno 30cm dalla parete posteriore e ad almeno 50 mm dalle pareti laterali. La fig. 1 mostra questa posizione.



La forma dell'ambiente influisce sulla qualità di riproduzione dei bassi, soprattutto quando gli altoparlanti si trovano in un angolo della stanza.

Ci sarà una maggiore risposta da parte dei toni bassi quando l'altoparlante si trova vicino alla parete posteriore. Gli altoparlanti, in generale, dovranno essere tenuti a distanza dalle pareti laterali, poiché queste ultime possono peggiorare l'effetto stereo presso la posizione di ascolto.

APPLICAZIONI HOME THEATRE

I sistemi home theatre sono costituiti da altoparlanti frontali, laterali e/o altoparlanti di tipo surround. Inoltre sono presenti l'altoparlante del canale centrale e un subwoofer.

Altoparlanti principali o frontali

Gli altoparlanti frontal, in un sistema home theatre, dovranno essere posizionati a una distanza reciproca più ridotta rispetto a quanto accade nel caso delle applicazioni stereo. Infatti, i canali surround tendono ad allargare lo spettro. Raccomandiamo di posizionare i dispositivi ad almeno 30 cm di distanza dalle pareti posteriori e ad almeno 50 cm di distanza dalle pareti laterali

Canale Centrale

L'altoparlante Wilson Vocal del canale centrale dovrà essere posizionato centralmente, tra gli altoparlanti frontali, in prossimità della televisione, su un armadietto stabile, una mensola o un braccio pensile dietro allo schermo.

Canali Surround

Se gli altoparlanti sono usati per i canali surround in un sistema home theatre, posizionarli come indicato nelle fig. 2-4, secondo i numeri dei canali.

Gli altoparlanti del surround dovranno essere collocati leggermente dietro all'area di ascolto principale. Se devono essere montati a parete e posizionati a più di 1,5 metri dalla zona di ascolto, la loro altezza di montaggio dovrà essere pari a circa 1.8 metri. Qualora debbano essere collocati più vicino all'area di ascolto, dovranno trovarsi all'incirca all'altezza della testa degli ascoltatori

fig. 1 stereo

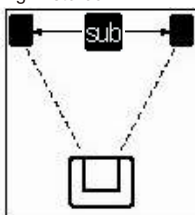


fig. 2 surround 5.1

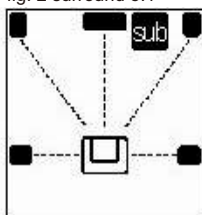


fig. 3 surround 6.1

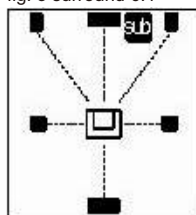
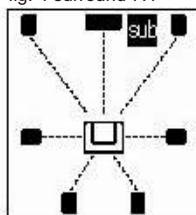


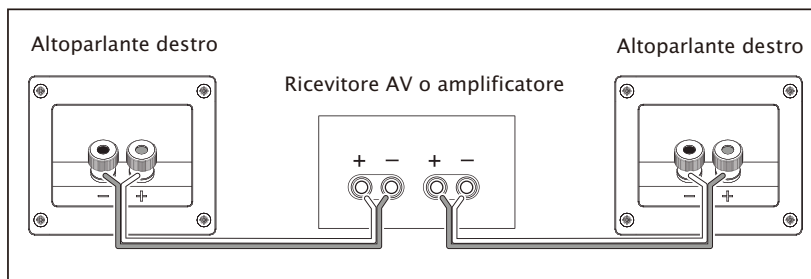
fig. 4 surround 7.1



Collegamento degli altoparlanti

Leggere il manuale dell'amplificatore o del ricevitore AV prima di collegare gli altoparlanti. Tutti i collegamenti andranno effettuati con l'amplificatore spento.

La fig. 2 illustra il collegamento.



Scegliere un cavo di lunghezza e diametro adeguati per ogni altoparlante. Un cavo è polarizzato, con conduttori gemelli di colori diversi o con una zigrinatura o un testo sull'isolamento. Separare l'isolamento dei conduttori fino a una profondità di circa 50-60 mm. Eliminare parte dell'isolamento presso le estremità, lasciando circa 15 mm di filo nudo - arrotolare il filo per non lasciare elementi allentati.

Accertarsi che i terminali positivi degli altoparlanti (marchiati con il segno + e il colore rosso) siano collegati al terminale positivo di uscita presso l'amplificatore. Accertarsi che i terminali negativi degli altoparlanti (marchiati con il segno - e il colore nero) siano collegati al terminale negativo di uscita presso l'amplificatore. Il collegamento erraneo può cuasare un'immagine stereo non soddisfacente e una perdita dei bassi.

Tenere i cavi dell'altoparlante lontano dalle uscite AC ridurrà l'interferenza.

ATTENZIONE: Non introdurre in una fonte di alimentazione o in una presa elettrica - rischio di fulminazione o di incendi.

Periodo introduttivo

Consigliamo, una volta acquistato WILSON SUB-10, di adottare un periodo introduttivo di circa 15-20 ore a un livello di volume normale, prima che tu stabilisca la posizione finale del subwoofer. Durante questo periodo l'unità centrale funzionerà nel modo stabilito.

Manutenzione

Gli altoparlanti di WILSON sono rivestiti con materiali di alta qualità. Gli altoparlanti devono essere puliti con un panno umido. Evitare l'impiego di detergenti chimici, che possono danneggiare il rivestimento degli altoparlanti.

Non toccare l'unità di comando e non usare il subwoofer per appoggiare fiori, caffè o bevande (rischio di infiltrazioni d'acqua nel subwoofer).

Gli altoparlanti Wilson Raptor non richiedono manutenzione regolare.

Risoluzione dei problemi

In assenza del suono, controllare:

- che tutti i cavi siano correttamente collegati ad altoparlante e amplificatore
- che l'amplificatore collegato sia in posizione ON e che il volume sia adeguatamente alto
- che l'altoparlante riceva un segnale dall'amplificatore - controllare sulla maggior parte dei ricevitori av.

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE- leggere prima dell'uso

- Conservare il manuale di istruzioni per futura referenza.
- Non introdurre in una fonte di alimentazione e in una presa elettrica (rischio di fulminazione o incendio).
- Posizionare l'unità su una superficie solida.
- Non usare il prodotto in prossimità di acqua o umidità.
- Per prevenire il rischio di incendi, evitare che liquidi o oggetti entrino nel prodotto
- Non bloccare i fori di ventilazione.
- Non installare vicino a fonti di calore quali: radiatori, riscaldatori, stufe e altre apparecchiature che producono calore.
- La manutenzione sarà richiesta in caso di danneggiamento del prodotto.
- Non riparare il prodotto in autonomia.
- Contattare il produttore per essere reindirizzati a un centro assistenza autorizzato.

* DATI TECNICI

RAPTOR

(IT) SCHEDATECNICA

Descrizione:

Risposta di frequenza[+/- 3] dB :

[Hz]Sensibilità:

Impedenza:

SPL massimo [dB]:

Amplificazione Raccomandata:

Frequenza di crossover [Hz]:

Driver di alta frequenza:

Driver di bassa/media frequenza:

Sistema, tipo di struttura:

Input di collegamento:

Accessori inclusi:

Dimensioni:

Peso:

RAPTOR MINI

Bookshelf speaker

70-20.000 Hz

83dB

4-8 Ohm

103 dB

25-125 Watts

2.500 Hz

3/4" (20mm) soft dome

4"

Bass Reflex

single wire

-

238 x 148 x 164 mm

2.3 kg

RAPTOR 1

Bookshelf speaker

60-20.000 Hz

86 dB

4-8 Ohm

106 dB

25-125 Watts

2.800 Hz

1" (25mm) soft dome

5"

Bass Reflex

single wire

-

298 x 168 x 236 mm

3.85 kg

RAPTOR 3

Bookshelf speaker

50-20.000 Hz

88 dB

4-8 Ohm

108 dB

25-125 Watts

2.600 Hz

1" (25mm) soft dome

6½"

Bass Reflex

single wire

-

320 x 195 x 259 mm

4.85 kg

(IT) SCHEDATECNICA

Descrizione:

Risposta di frequenza[+/- 3] dB :

[Hz]Sensibilità:

Impedenza:

SPL massimo [dB]:

Amplificazione Raccomandata:

Frequenza di crossover [Hz]:

Driver di alta frequenza:

Driver di bassa/media frequenza:

Sistema, tipo di struttura:

Input di collegamento:

Accessori inclusi:

Dimensioni:

Peso:

RAPTOR 5

Floor speaker

50-20.000 Hz

88 dB

4-8 Ohm

108 dB

40-150 Watts

2.400 Hz

1" (25mm) soft dome

2 x 5"

Bass Reflex

single wire

spikes

839 x 170 x 264 mm

9.9 kg

RAPTOR 7

Floor speaker

45-20.000 Hz

90 dB

4-8 Ohm

110 dB

50-180 Watts

2.500 Hz

1" (25mm) soft dome

2 x 6½"

Bass Reflex

single wire

spikes

1010 x 195 x 302 mm

13.55 kg

RAPTOR VOCAL

Central speaker

70-20,000 Hz

88 dB

4-8 Ohm

108 dB

25-125 Watts

2,600 Hz

1" (25mm) soft dome

2 x 4"

Bass Reflex

single wire

-

139 x 430 x 165 mm

4.05 kg

Made in China

* I dati tecnici possono essere modificati senza alcun preavviso.

www.wilson-audio.eu

Prodotto in Cina

Importatore: Horn Distribution S.A.

Kurantów 34

02-873 Varsavia, Polonia

www.horn.eu

GARANZIA

Al prodotto si applicano le condizioni di garanzia concesse dall'azienda Horn Distribution S.A. nel paese di acquisto.

Maggiori informazioni possono essere sempre acquisite nel negozio specializzato in cui è stato acquistato il dispositivo.

L'azienda si riserva il diritto di introdurre modifiche senza alcun preavviso.



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

